Dialuna 3 di Oktober 2011 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com **awemainta.com**



ATRACO ARMA NA CAS DI PAREHA TURISTA NA TIERRA DEL SOL





DIASABRA anochi a drenta informe di un atraco arma na cas di un pareha turista cu ta biba na Mesa Vista na Tierra del Sol, a dirigi un patruya policial na e sitio. Na yegada di e prome patruya a compronde cu e pareha a bira victima di un atraco arma na nan cas den Tierra del Sol. E habitante a tende batimento na porta y a core habri e porta sin a wak prome ta ken y manera el a habri e porta e 2 atracadonan color scur a pusha e porta y drenta paden. Unabes paden nan a exigi tur joyas, placa y nan mes a cuminsa piki cosnan pa despues core sali bay tras di e cas y disparce den scuridad. Un rato despues a drenta informe di movecionnan sospechoso den un baki di un pickup staciona den cura di un cas den construccion. Polis a bay atende y a detene e persona como sospechoso, despues di a tuma su datonan y un investigacion cortico a laga e sospechoso aki bay. A pidi asistencia pa atraco-team, detectivenan di investigacion tecnico, y tambe slachtoffer hulp.

Prome Minister Mike Eman invita pa duna un lectura na Harvard University

E titulo ta: Smart growth and wellbeing, A Small Scale Example of Transforming Purpose

PROME Minister di Aruba, Michiel Godfried "Mike" Eman lo presenta un lectura na Harvard University, Kennedy School of Government, di e "trend" fiha pa un isla chikito, mientras cu e ta cumpli cu e retonan di economia global riba terminonan nobo.

Prome Minister Eman ta transformando liderazgo na Aruba: Progreso social-economico basa riba creacion di consenso nacional (Dialogo Social) cu ta sostene crecemento inteligente, capaz pa ta prepara pa e desafionan enorme pa por logra prosperidad duradero. Progresando pa 40% di energia alternativo, invertiendo placa y esfuerso den metanan comun y infrastructura, enfocando riba transformacion ecologico, eficiencia energetico y di recursonan eleva, tecnologia renobabel y di emision di carbon abou y infrastructura, propiedadnan publico, adaptacion climatico y rehalse ecologico.

Un cambio for di un periodo largo di expansion di capacidad hotelero, pa un periodo cu enfoke riba inversionnan duradero den renobacion di ciudad, becindarionan, inclusion di e ciudadano y bienestar general.

E vision ta uno di "un dushi Aruba pa su ciudadanonan biba, ta un dushi Aruba pa comparti cu su bishitantenan". Un renobacion den e sentido di espacionan publico, institucionnan publico y di propositonan comun.

Teniendo e balans entre e dos dimensionnan vital ta loke nifica ta un ser humano. Esaki ta balans cu a keda perdi den nos bida, nos institucionnan y nos economianan.

Prome Minister Mike Eman lo mustra riba e hecho cu nos a wak con defectivo economia ta pusha y ta wordo pusha pa logica social distorciona. Pero nos por a wak tambe cu un economia diferente ta realisabel. Un miho logica social y mas husto, ta posibel. Ni limitenan ecologico of di naturalesa humano por limita e posibilidadnan: unicamente nos capacidad pa kere den, y traha pa e cambio y cu exito, trahando cu e forsa di nos naturalesa.

Na Harvard, Mike Eman lo argumenta cu e reformanan aki ta aplicabel relativamente pa paisnan di cualke tamaño of dimension. E yabi di esaki ta den compromisonan politico, inversionnan den infrastructura, innovacion y reforma presupuestal y fiscal. Aruba ta keda mantene un rating firme den un region cu a keda sacudi pa recesion global, y e esfuersonan ta dunando nan fruta. E buskeda di felicidad y bienestar ta fundamental den e manera cu Aruba ta logr'e.

Prome Minister Eman lo mustra e inspiracion natural di Aruba pa e enfoke aki. "Ora un pais haya su mes ta perde orientacion, e les di e mata di Divi Divi ta, pa traha cu loke bo ta miho aden, respeta e forsanan natural, keda enfoca den e direccion corecto y traha hunto cu e forzanan di e bientonan di cambio".



Mirando cu informacion confidencial ta sali

A prohibi entrada na 3 empleado di SIAD

DIABIERNE ultimo en conección cu informacion confidencial di un contribuyente cu a sali den medio di comunicacion Direccion di Belasting (SIAD) a dicidi di impedi entrada na su edificio na tres empleado.

E decision aki a worde tuma pa por bay over na un investigacion profundo pa haya sa con e informacion aki por a sali.

Departamento di Belasting ta haya informacion confidencial di tur contribuyente y nan mester por confia cu nan informacion ta worde trata confidencial, di manera cu mester anda cauteloso cu e informacion aki. Actonan asina ta trece un luz negativo riba e departamento y tambe riba e hendenan cu ta traha eyden, ta pesey cu mester a bay over na tal medida. E tres empleado cu a worde impedi entrada ta Peter Auwerda, Theo van Asperen y Alex Verschoor.

Ta for di basta tempo caba, tin sospechoso cu e.o. e 3 personanan aki lo ta haci nan mes culpabel n'e practica aki. Cu e solo meta, pa haci politica, pasobra informacion confidencial di un contribuyente y den e caso aki di Jossy Mansur a sali publica riba facebook di ex Prome Minister Nelson Orlando Oduber. Cu razon e ta bisa tur ora cu e no ta pidi, pero ta haya tur informacion cu e kier den su "bari" di dump informacion confidencial.

Minister di Finanza, Mike de Meza a bisa cu awor si ta basta, y como tal a pidi direccion di Departamento di Belasting pa prohibi entrada n'e 3 personanan menciona. El a pidi personal di CEA den oranan di diabierne merdia pa participa nan di e decision aki.

Un di nan tabatin hasta un dia liber, cu autorisacion di Peter Auwerda, y como tal mester a bay entrega su carta na su cas. Mientras cu investigacion profundo ta ser haci pa determina ki informacion confidencial mas a ser saca for di Departamento di Belasting.

Ta conoci cu for di tempo cu Gobierno a nombra un Management Team, cu e.o. e personanan aki no kier duna nan colaboracion n'e Management Team, pero a bin ta traha contra di nan.

No ta awe, pero for di basta tempo caba nan ta ser sospecha di ta saca informacion confidencial riba caya, pero tin mas hende ta haciendo esaki, cu por core cu mesun consecuencia, cu den dianan benidero por haya prohibicion di entrada na Departamento di Belasting.

Un departamento manera SIAD mester por traha cu hende integro y sigur confiable. Tambe ta bon pa menciona, cu ainda por corda cu e Directora Ritza Lopez-Hernandez y Cesar Angela, a keda suspendi, pero a entama un caso hudicial, cu Ritza Lopez-Hernandez a gana, mientras cu Cesar Angela a sigui cu otro casonan, pasobra Gobierno no ta acepta su nombramento den un funcion, pa cual e no ta califica. Cesar Angela, tin for di e tempo ey, ya como dos aña ta na cas cu AO, sin kier reanuda su trabao.

Ritza Lopez-Hernandez, a bolbe trabao, pero tambe a bira malo, demasiado stress y te awe no a bolbe tampoco. Actonan cu ta ser considera, como obstaculo pa SIAD por sigui funciona, manera mester ta. Ki dia e dos nan aki lo bolbe na nan funcion y reanuda trabao, no ta conoci tampoco.

Esfuerso incansabel di Prome Minister Eman recompensa

E siman aki ley Formacion Social ta wordo trata den Parlamento



DIAMARS e ley Formacion Social ta wordo trata den Parlamento, esaki despues cu e concepto di ley a keda entrega na Presidente di Parlamento, drs.Paul Croes na luna di juli, net prome cu reces.
E ley aki ta ensera cu hobennan entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y cu no a caba un scol secundario, no tin un diploma ta haya e oportunidad pa haya un formacion fisico estilo militar den Mariniers Kazerne y pa sigui un curso p'asina nan por drenta mercado laboral. E formacion ta dura un aña. Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki.

No ta sin mas cosnan a yega asina leu cu awor e ley importante aki ta wordo trata den Parlamento. Ta hopi trabou a wordo haci, hopi discusion, hopi intercambio di pensamento a bay su dilanti.
Ya for di principio di gobernacion di Gabinete Mike Eman e asunto preocupante di hobennan cu poco perspectiva social economico a bin dilanti y a wordo discuti den tur su facetenan.
Gobierno tabata masha preocupa cu na Aruba tin un grupo grandi di hoben cu no tin trabou, no a caba un scol secundario y cu dor di esaki un perspectiva pober di trabou, coriendo e riesgo di cay den e caminda robez cu tur su consecuencianan negativo.

Algo mester a wordo haci, sigur si tene na cuenta cu aki segun cifranan di CBS ta trata di un grupo di mas o menos 725 hoben di cua 425 ta mucha homber.
Prome Minister Mike Eman t'esun cu a tuma na su encargo p'e ley aki keda concretisa. Asina el a papia cu Secretario di Estado di e tempo ey, sra. Ank Bijleveld y tambe e Minister Hulandes di Defensa di e tempo ey Eimert van Middelkoop, despues cu e actual Minister Hans Hillen, cu hefenan halto di Marina riba e tema aki y con haci'e posibel te e bira un realidad. Hulanda a duna su palabra di lo yuda den varios forma.

Tambe Prome Minister Eman a bay Corsou pa mira con e proyecto aki ta funcionando eynan, kico ta su rendemento y con Aruba lo mester yega na un ley igual.
Aña pasa a traha un comision cu a cuminsa explora e posibilidadnan riba e tereno aki. A encontra varios obstaculo y tur a wordo tuma y resolve pa yega n'e meta final.
Asina, contrario na Corsou e ley aki lo no ta obligatorio. Aunke cu e hoben ta firma si cu e ta sigui e formacion y si e bandone prome cu e caba, cu esaki lo tin consecuencia p'e.
E prome grupo di 20 hoben lo sigui un trayecto di 4 luna den Mariniers Kazerne na unda nan lo haya nan training. E training aki ta ensera disciplina, con anda cu otro, formacion fisico y tambe lo pone atencion necesario riba temanan educacional, riba norma y balornan y consenshi social.
Despues di e 4 lunanan aki e hobennan aki ta bay p'e siguiente fase cu ta sigui un curso di 4 dia pa siman durante ocho luna pa asina nan por haya un trabou despues. Durante e periodo di enseñansa aki e hobennan lo pasa tur diaranson un dia den Mariniers Kazerne.
E prome grupo di 20 hoben masculino lo start e luna aki ainda y e siguiente grupo ta programa pa cuminsa 5 di maart 2012.
E Proyecto Formacion Social ta un cooperacion entre Gabinete Mike Eman, Ministerio di Defensa y Ministerio di Asuntonan Interior di Hulanda.

Minister Dr. Richard Visser ta e prome mandatario local pa ta orador na un reunion asina

Aruba a marca historia durante Asamblea General di Nacionnan Uni



MINISTER di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser ta e prome mandatario di Aruba pa marca historia, dor di dirigi su mes como un orador den e reunionnan di nivel halto di Nacionnan Uni na New York. E titular di Salud y Deporte a elabora tocante e declaracion di Aruba riba obesidad, cu enfasis riba obesidad infantil. E evento historico aki ta bini como resultado directo di e "Pan American Conference on Obesity" (PACP) cu a tuma luga na luna di juni ultimo na Aruba, tempo cu 22 pais miembro a firma e declaracion "Call for Action Against Obesity".

Esaki ta e di dos biaha den historia di Nacionnan Uni cu ta atende e tema aki riba agenda di nan reunionnan di nivel halto, esta un tema di salud. Ta bon pa enfatisa cu e presentacion di Minister Dr. Richard Visser den e reunion di Nivel Halto di Nacionnan Uni ta bin despues di 10 aña cu e organisacion mundial a tene nan prome sesion di salud, specificamente riba e tema di HIV/Aids. E aña aki e tema di malesanan no-transferibel ta halto riba e agenda di e reunionnan, cu discusionnan riba malesanan cardiovascular, cancer, malesa cronico di pulmon y diabetes, cu ta mata 3 den cada 5 habitante rond mundo y cu ta causa hopi daño socio-economico den tur e paisnan, particularmente e paisnan den desaroyo.

Di acuerdo cu Secretario General di Nacionnan Uni, esta Ban Ki-Moon: "The summit in September in New York is our chance to broker an international commitment that puts non-communicable diseases high on the development agenda, where they belong".

Minister Dr. Richard Visser mes a bisa den su discurso durante e Asamblea General na Nacionnan Uni cu "Mr. Chairman we look at this political declaration as an inspiring document for national and local policies, since the majority of actions should be focused on that level. I have indicated to you that we are in favor of a pragmatic approach, given the differences of prevalence in the different countries. Given the cultural aspects of the four risk factors, a tailor made approach is necessary. A one-size-fits-all approach is of limited impact and value to our citizens."

Detayenan di e documento firma na Aruba, conoci como e "Call for Action against Obesity, with Special Attention to Childhood" a keda presenta y detayenan a keda discuti hunto cu lidernan mundial cu a atende na e Asamblea General di Nacionnan Uni na New York.

"Let me conclude Mr. Chairman, by saying that only history can judge us. We'd like to use the occasion on this High Level Meeting to not just sign another declaration, but to link it to the work at local and national levels, where action needs to be undertaken," asina Minister Dr. Richard Visser a conclui su discurso na e participantenan di hopi influencia den paisnan miembro di Nacionnan Uni.

E estado di gobernacion di Aruba

Un investigacion riba gobernacion di Gobiernodi Aruba y mantencion di Derecho

Part 2

AWE nos di AWEMainta ta publica mas di e raport di WODC, pa pueblo haya lesa. E ta un raport di varios pagina, como tal lo dun'e publicación den edicionnan siguiente. Pesey reserva bo AWEMainta, of bay on-line www.awemainta.com y lo lese tambe. Si bo ta registra, anto automáticamente lo haya esaki lesa. E ta un traducción liber di e raport di WODC.

Den capitulo 3 ta trata 3 raport crucial di fin di aña '90 riba un liña: Esun di comision Aart (-Muyale), esun di e Grupo di Trabao bon Gobernacion Arubano 'Calidad' y e raport 'Met alle respect' (Cu tur Respet) over di mantención di derecho. E conclusionnan di e raportnan por wordo considera como un bista di e situacion anterior. E raportnan ta contene algun recomendación cu ainda ta actual. P.e. for di raport 'Calidad' a sali un agenda di reformacion den cual actonan di gobernantenan por wordo persigui, y cu a keda implementa tambe na Aruba.
Diferente raport relevante y nan resumen bo por haya riba e website di WODC.
Si e raportnan anterior tambe a determina e contexto di e investigación actual, esaki ta conta tambe pa locual nos ta raporta den capitulo 4 (*Economia*).

E economia y finanza di Gobierno ta duna te na cierto altura un indicación di e efectividad di e maneho economico. Como economia chikito y habri, Aruba ta probecha di e division di trabao internacional dor di desaroya industria turistico. Pero tambe e tabata vulnerabel pa shocknan externo. E finanza di Gobierno a bin bao di enorme presion dor di e aumento di empleadonan publico den Gobierno y un sistema di siguridad social cu ta ser sostene fuertemente dor di Gobierno.
Na 2010 e Gobierno actual, doñonan di trabao y empleadonan a cumbini un tal di restructuracionnan (pensioen, tambe di gobernantenan, miembronan di Staten y prima di gastonan di medico) pa resolve e problemanan structural loke ta trata financiamento di siguridad social.

E pregunta central den capitulo 5 ta: Con Staten ta funciona den su relación pa cu Gobierno y esaki den comparacion cu e situacion den pasado?
Prome nos a describi e relacion politico durante e añanan na Aruba y después nos a concentra nos mes riba con Staten a funciona durante e periodo di nos investigacion. Con e rol di supervision (procedural-organisatorio) a ser regla y den ki forma Staten a haci uzo di su autoridad real?
Pa un Staten por funciona bon e mester ta bon informa. Informacion mester ta disponibel na tempo y mas completo cu ta posibel.
Un di e medionan di Staten pa haya informacion ta nan derecho pa haci pregunta. Nos a constata cu e medio aki a perde hopi di su valor, pasobra hopi pregunta haci na Gobierno a keda sin contesta of a wordo reacciona despues di hopi tempo.
A resulta cu un mehoracion chikito a tuma lugar. Mester tin suficiente conocemento y capacidad bao e miembronan di Staten pa por husga e informacion.
Dor cu e cantidad di miembronan di Staten ta limita, e posibilidad pa nan specialisa nan mes riba un topico ta masha chikito den comparacion cu un pais manera Hulanda. Ademas nos a constata cu e miembronan di Staten ta haya poco ayudo huridico den preparacion di e topiconan cu ta riba agenda.

Staten tin e instrumentarionan usual pa controla Gobierno, bao di cual e derecho di encuesta y interpelacion. Staten a haci uso solamente un biaha di e derecho di encuesta aki y esey tabata na 2003.
E derecho di papia ta reparti na un manera desigual, den sentido cu miembronan di Staten tin tempo limita pa papia y Ministronan por hiba palabra sin limitacion.
Informacion di institutonan manera Algemene Rekenkamer Aruba no ta ser usa completamente ni trata dor di Staten.
For di e Status Aparte di e pais e cuentanan anual no a keda trata den Staten.
E Gobierno actual ta trahando riba un solucion p'e problema aki, caminda Staten ta ricibi sosten for di Hulanda.
Staten casi no ta haci uso di su derecho pa controla presupuesto, locual a contribui na un disciplina di presupuesto debil.

Rumannan B. declara liber di traficacion di droga

TABATA na april di e aña aki, cu Pierre G.B. y su ruman Glenbert J.B. a keda detecta riba radar cu nan ta particip'e den un accion riba laman, unda probablemente tabatin traspaso di droga. Pierre y Glenbert ta conoci di ta sali cu nan boto bay pisca y riba un dia na april ultimo, Guardacosta a dicidi di detene nan acusando nan di traficacion di droga, ora riba radar por a mira cu nan tabatin un intercambio cu un otro boto procedente di Venezuela.

Ora cu Guardacosta a detene e rumannan B., nan bin haya dos bulto den awa, cu ta contene marihuana y cocaina. Den e boto mes, cachonan anti-droga a indica cu tabatin droga abordo, pero no a haya nada.
E rumannan B. a bin ta desmenti cu nan ta dedica na traficacion di droga y no sa di nada. E doño di e boto ta bisa cu e boto a ser horta, mientras cu e rumannan B. ta declara cu e doño a fia nan e boto.

Ministerio Publico a pidi 30 luna sera pa Pierre y su ruman Glenbert B, pero Huez a haya cu no tin suficiente indicacion cu nan ta meti den traficacion di droga, corda pa acusa nan di ta doño di e droga y como tal a laga nan liber. Nan famia ta masha contento cu e veredicto aki.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP MAANDAG 3 OKTOBER 2011 OM 08.00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

ENIG AGENDAPUNT:

Begroting van de Aruba Tourism Authority voor het boekjaar 2012 (IS/07/11-12, d.d. 14 september 2011).

De Griffier,
mr. J.A. Bastien-Sherman

Contrario na loke hopi a spera cu nan lo ser castiga

Empleadonan di Censo a keda liber di tur acusacion

DURANTE e periodo di juli 2007 te cu december 2009, Antonia H.C.R., Susana I.R. y Marco M.D., segun acusacion a falsifica varios pasaport y cedula. Relaciona cu e acusacion aki, nan a keda deteni y mester a presenta den Corte di Husticia. Diabierne ultimo, nan mester a duna acto di presencia, pa tende kico nan castigo lo ta, pero nan mes a keda sorprendi di tende Huez dicta cu nan ta liber di tur acusacion.

E investigacion cu a sigui a determina cu nan lo a falsifica 12 pasaport y 10 cedula. E investigacion cu a ser haci ta via di tapmento di telefon y asina polis a bay over na detencion di mas hende.

Gina C. tabata na cabez di e organisacion aki, pero e mes ta deteni na Venezuela, relaciona cu caso di secuestro.

Den caso di Marco M.D., Huez a duna di conoce cu no por a prueba cu Marco M.D. tabata sa cu e documentonan ta falsifica y como tal a declar'e liber.

Den caso di Antonia H.C.R., tin hende cu a declara den su contra y cu e tabatin constante contacto cu Gina C. via di telefon. Asina mes Huez a haya cu no tin suficiente prueba den su contra y a declar'e liber tambe.

Susana I.R., Huez a hay'e di ta complice na falsificaicon di pasport y cedula, pero como el a colabora y ta masha arepenti di loke el a haci, mustrando riba e hecho cu loke el a haci sigur ta un situacion serio, a conden'e p'e tempo cu el a pasa sera den KIA. Fiscal a pidi p'e 365 dia sera, pero kitando loke el a sinta caba, e resto ta keda como castigo condicional, cu 2 aña di prueba. Banda di esaki, Susana I.R. mester haci 240 ora di trabao pa comunidad.

Susana di e forma aki so a haya castigo, pero uno mixto, y por a bay cas tambe diabierne.



Pa elimina e impresion di tin pay-back, segun Juan David Yrausquin

Ley di Financiamento di partidonan politico mester keda trata pronto

Ley actual ta duna espacio pa faborece amigonan

PRONTO mester bin cu e ley di financiamento di partidonan politico. Un carta a bay for di algun tempo caba pa Gobierno, segun Juan David Yrausquin. Financiamento dor di persona of compania na partidonan politico, mester keda clarifica, pa elimina e impresion cu tin den pueblo cu e motivacion pa tuma cierto decision, cu no ta basa riba principio di bon gobernacion, pero cu tin otro motibo su tras.

Raport Calidad a haci e proposicion aki anteriormente y pesey awor mas cu nunca e ley aki mester keda trata.

A indica na Gobierno, cu mester contesta Gobernador riba e conseho cu Raad van Advies a duna y pa despues manda e ley aki Parlamento, p'asina cumpli cu parti di programa di partido y tambe cumpli cu un di recomendacionnan di raport di WODC, segun Juan David Yrausquin.

Ley di Contabilidad mes, ta keda hopi amplio con e ta wordo aplica. Ya caba tin un acuerdo unda ta bisa cu dentro di un aña e ley aki lo wordo cambia. Sigur e aspecto di destaho lo wordo cambia, segun Juan David Yrausquin.

Ministerio Publico, ARA y WODC ta recomenda esaki, pasobra e ley actual ta duna espacio cu ta duna espacio pa faborece amigonan. Pesey dentro di un aña e cambio aki mester keda finaliza.

Pero prome cu e cambio di e ley, mester bin claridad riba aplicacion di e motibonan cu ley ta duna pa desvia di e ley aki.

Pesey lo bin cu un comision a corto plazo, p.e. un luna, pa duna un resumen con desviacion por wordo aplica, cu ta conseho di un di e ac- tor- nan di Raport Calidad.

AVP a duna indicacion fuerte di kier cambio den gobernacion di nos pais. Y sigur no solamente riba e resultadonan, pero tambe riba e proceduranan. No mester tin tipo di discusion mas riba detaho publico, pero mester keda mantene nos mes na ley y reglanan.

Juan David Yrausquin a bisa di keda vigila y mantene un control rigido di gobernacion. Mester evita ripiticion di erornan di pasado. Parlamento ta independiente di Gobierno y ta importante pa tin un control debido.

Juan David Yrausquin ta rechaza e ponencia cu Parlamento ta un stempel parlament, unda fraccion di AVP a bin cu mocionnan pa coregi Gobierno den su maneho y lo keda haci esaki pa resto di e periodo di gobernacion.



Delegacion di Aruba a participa na "Susan G. Komen Race for the Cure"



MILES di sobreviviente di cancer di pecho y nan sernan keri a participa recientemente na e "Susan G. Komen Race for the Cure 2011". Aruba a participa den e careda pa un cura pa cancer di pecho cu un delegacion consistiendo di Minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser y un ekipo di empleadonan di Aruba Tourism Authority.

Minister Dr. Richard Visser a haci uzo di e oportunidad pa participa den e careda na New York net prome cu el a atende na e reunionnan di Nacionnan Uni, unda el a presenta e "Aruba Declaration on Obesity, with special attention to childhood obesity". Pa prome biaha den historia Aruba tabatin un representante oficial, den persona di Minister Dr. Richard Visser, cu a dirigi su mes na un cumbre di nivel halto di Nacionnan Uni. Durante e cumbre, lidernan mundial a discuti temanan di interes comun, incluyendo salubridad, unda cu e "Aruba Declaration" tabata halto riba nan agenda.

Esaki ta prome biaha cu ta discuti malesanan no contagioso na e reunion aki y ta e di dos biaha cu ta atende un tema di salubridad. E prome biaha cu a discuti un tema di salubridad tabata durante un reunion unda a enfoca riba e epidemia di AIDS.

Ademas di obesidad y e problemanan di salud cu ta resulta di e condicion aki manera malesa cardiovascular y diabetes, entre otro, cancer di pecho tambe ta un reto pa henter mundo. "Nos ta awe na New York na beneficio di e comunidad local. Nos tin mas di 140 evento asina aki na mundo henter dia y nos ta trahando den mas di 50 pais," fundado di Susan G. Komen For The Cure, Nancy Brinker a bisa.

Celebridadnan tabata presente na e evento tambe, incluyendo e actriznan Gabrielle Union y Jill Eikenberry, kende a sobrevivi cancer di pecho dos biaha y e cantante Martha Wash, conoci pa e exito "It's Raining Men". Wash a interpreta e himno nacional di Merca net prome cu e careda.

Riba e fotonan adhunto por aprecia Minister Dr. Richard Visser hunto cu e miembronan di Aruba Tourism Authority canando durante e evento na New York.



Evelyn Wever-Croes:

No ta bale la pena reacciona riba expresionnan di Mervin y Marisol

EVELYN Wever-Croes actualmente ta na Buenos Aires, Argentina pa representa MEP na reunionnan di 'Mecanismo de Mujeres del COPPPAL' y e seminario internacional 'Paz e inclusion social en Latino America y el Caribe'.
El a wordo aserca pa hopi miembro di prensa pa su reaccion riba declaracion di drs. Mervin Wyatt-Ras y drs. Marisol Lopez-Tromp di siman pasa.
El a duna di conoce cu e tabata hopi ocupa cu reunionnan interesante na Buenos Aires y no a tuma nota di e declaracionnan. Ademas e no ta interesa den duna comentario riba e expresionnan haci.

"No ta mi intencion pa reacciona riba acusacionnan di e nivel ey. Desde cu mi a bira lider di MEP mi a declara cu tur hende cu ta comparti nos ideologia Social Democrata, cu kier un cambio pa un mihor Aruba, y cu kier pone nan confiansa den nos partido, awor bou di liderasgo nobo, ta bon bini den nos partido.
Esnan cu no ta sinti esaki, of esnan cu kier keda colga na politica bieu, politica barata di insulta hende sin ningun base, politica basa riba rencor, naturalmente lo no por sinti nan mes bon bini den nos partido, pasobra nos partido kier respet, disciplina y union. Y nos no kier pa ningun hende sinti nan mes forsa.

Loke si mi no por acepta ta con algun politico kier trece duda riba nos proceso democratico cu a eligi un lider nobo, pasobra cu esaki nan ta ofende henter e famia di MEP. Tur esnan cu realmente ta kere den democracia por a participa n'e eleccion pa lider di MEP, y nos miembronan a scoge nan lider na forma transparente y habri. Mi a ripara cu e proceso unico aki a causa hopi hende dolor.
Por ultimo mi kier bisa cu miembronan di oposicion mester stop di ataca oposicion. Oposicion mester defende nos pueblo di e masacre na man di Gobierno di AVP na mando. E abusonan di aumento di prijs, e malgastamento di placa, e persecucion politico.
Tin miembro den oposicion cu ta defende erornan grave y mal gobernacion di Gobierno mas cu esnan di AVP mes.
Mi ta conseha cada Parlamentario den oposicion pensa bon riba e mandato cu bo a haya den ultimo eleccion y evalua con bo ta eherciendo e mandato ey. Y no perde tempo cu e proceso di rehubenecemento y cambio den nos partido.
Mi tin un compromiso cu nos partido y cu nos pueblo pa haci MEP e unico alternativa pa sigiente eleccion. Nos pueblo ta sufriendo na mas di e pio Gobierno cu nos a conoce na Aruba. Mi no por desvia mi atencion pa atende cosnan cu no ta bale la pena", segun Evelyn Wever-Croes.



Evelyn Wever-Croes:

Ki dia e "tal Otmar" ta stop di gaña?

"MI a tuma nota atrobe di acusacionnan sin prueba y sin base di parti di Minister Oduber, mihor conoci p'e "tal Otmar" contra mi persona. E no tabatin e curashi di haci'e bou di su nomber y el a dicidi di manda hende inocente scirbi disparate bou di un comision un solo Aruba cu tur hende sa cu ta di e tal Otmar e ta.
Tristo cu un hende grandi no ta usa su mesun nomber, pero esey ta custumber caba di e Minister aki, pasobra t'esey a scape di husticia den caso di Fondo Desaroyo San Nicolas. Eynan a usa nomber di "un tal Otmar" cu tabata ricibi placa bou di mesa, pero segun Huesnan e tempo ey, no por a establece cu "e tal Otmar" ta actual Minister Otmar Oduber. Huesnan no por a establece esey, pero pueblo si!", na palabra Evelyn Wever-Croes.

"E tal Otmar kiermen cu pasobra el a publica algun papel e por prueba cu mi lo a haci algo malo, anto sin bisa kico mi a haci malo. Eynan e ta equiboca, pasobra nada cu el a publica ta prueba cu ami lo a gana placa como abogado.
E prome documento ta prueba cu mi tabata atende cierto caso den Corte cu a cuminsa na 2009, y awe ainda de bes encuando mi ta na Corte.
Y mi lo sigi haci'e pa defende mama y tatanan di famia cu ta wordo persigi cruelmente p'e Gobierno aki.
Mi lo no stop ni cuanto e "tal Otmar" kier. Ma drenta politica pa yuda tur cu mi por y mi lo sigi haci esey. Acaso esey "e tal Otmar" ta haya cu mi ta haci malo?
Esey en todo caso no kiermen cu mi a viola ley manera cu e ta pretende!"

"E di dos documento ta pagonan di hendenan na oficina di abogado. Esey tampoco ta prueba cu mi a viola ley, pasobra nan no a paga AMI!
E di tres documento ta copia di website, cu tampoco ta prueba cu mi a viola ley!
Ademas, prueba di esaki ma mustra na Presidente di Parlamento caba, pues si e Minister tin su dudanan, ta su problema cu Presidente di Parlamento.
Mi conseho n'e Minister aki ta p'e stop di perde tempo cu coy loco. E tin basta na su cabes cu e trabou di Minister y e malgastamento di placa di e Gobierno aki.
Stop di ganja y stop di haci redashi, pasobra e no ta bunita pa un Minister tin di rebaha su mes n'e forma aki. Ademas pueblo ta cansa di mentiranan di e Gobierno aki.
Ora tin un cuidadano den problema legal y ta trata di algo cu mi por yuda, keremi lo mi yude. Mi no ta manera varios den e Gobierno aki cu a laga miles di hende na caya.
E Minister no por publica ningun prueba, pasobra no ta existi ningun prueba cu mi a viola ley. Mi consenshi ta limpi y esey no ta algo cu tur hende por bisa...", segun Evelyn Wever-Croes.

AVP:

"E motibo p'e investigacion di calidad di gobernacion t'e mal comportacion di MEP mes"

E motibo pa haci e investigacion di e calidad di gobernacion na Aruba bou di gobernacion di MEP t'e señalnan cu tabatin bou di gobernacion di MEP cu tin hopi cos ta bayendo malo y cu tin hopi pa haci ainda pa drecha gobernacion di nos pais. Esaki ta poni den e carta di Minister Piet Hein Donner na presentacion di e resultadonan di e investigacion di 8 aña di gobernacion anterior.

Hopi hende na Aruba y den Reino a wak e señalnan cu hopi cos tabata bay malo bou di gobiernonan di MEP di aña 2001 pa 2009, pero mucho hopi hende tambe a descarta e señalnan pa rumornan politico y redo manera tin hopi na Aruba. Pero t'e mesun señalnan aki di abuso di poder, di decisionnan pa faborece famia y amigonan di politiconan den gobierno di MEP, di violacion di ley y reglanan, di persecucion politico y nombramento di hende den Gobierno y den posicionnan halto, cu a conduci n'e investigacion dor di e instituto WODC di Gobierno di Hulanda.

E investigacion a wordo haci dor di hendenan di e instituto WODC di Hulanda cu no tin ningun relacion of interes particular of politico na Aruba. E informacion cu nan a usa ta loke nan a haña den filenan di departamentonan di Gobierno na Aruba, for di institucionnan manera Controlaria General, Departamento di Accountant di Gobierno (CAD) y di combersacion cu un cantidad grandi di hende den nos comunidad. Kier men cu e motibo p'e investigacion t'e forma cu Gobiernonan di MEP mes a goberna nos pais durante di 8 aña.

Ta nan propio accionnan, nan decisionnan, e forma cu nan a malusa nan poder, e forma cu nan a previligia nan propio famia y amigonan, e forma cu nan a abusa di e posicion cu nan tabatin den Gobierno, ta loke a pone cu a haci e investigacion aki!

Awe e prueba di loke a sosode durante di 8 aña di gobernacion di MEP ta riba mesa pa tur hende lesa, wak, tende y siña di dje.

PRUEBA, NO RUMOR

E resultadonan di e investigacion haci durante di dos aña ta mustra cu e señalnan cu pueblo a capta, no tabata rumor ni acusacion sin base. Awe tur hende ta wak cu loke a "tende" no tabata djis loke hende a bisa, pero ta resulta di ta berdad.

No por bisa awor mas cu ta rumor ni redo. Pasobra no ta djis un ambtenaar of un politico a haci investigacion.

No ta persecucion politico, pero e ta un analisis y descripcion di e abusonan di poder cu a sosode bou di gobernacion di MEP durante di 8 aña largo!! Y ta MEP so tabata den Gobierno tur e tempo aki. Kier men cu nan no por tira culpa riba ningun otro tampoco!

E dicho, "loke Bo sembra Bo ta cosecha", a mustra di ta berdad. Nada cu bo haci contra ley ta keda scondi. Tardi o tempran bo tin cu duna cuenta na husticia y na pueblo. Awor cu e hechonan cu nos a tende ta resulta di ta berdad, no tin caminda pa sconde.

Mester enfrenta e berdad y duna cuenta. Pa tur hende e resultadonan di e investigacion ta tambe un les pa no haci maluso di nan posicion den ningun situacion y no actua contra ley, pasobra tarde o tempran e ta sali na cla!

Bon gobernacion, respet pa ley y regla na tur nivel di nos pais ta un obligacion pa nos tur! Pa politiconan y pa empleadonan publico, pa ciudadano, trahador y pa empresario, pa tur ta conta cu no purba troce ley of regla na bo fabor. No hinca bo mes of otronan den un posicion pa haci cosnan ilegal. No actua of pidi pa otronan actua contra ley pa faborece bo. Esaki ta loke a sosode asina hopi bou di gobernacion di MEP y cu awe ta sali completamente na cla!

Ta invita muchanan di scol pa canta pa la reina

COMO parti di e programa pa e Bishita Real, cu lo tuma lugar fin di e luna aki, lo tin presentacion di un Coro Hubenil, consistiendo di 300 mucha di scolnan basico di henter Aruba. Señora Maybelline Arends-Croes ta encarga cu preparacion di e coro, pa asina nan por ta bon prepara pa e presentacion tan special aki. Ta invita tur mucha cu ta interesa pa forma parti di e Coro Hubenil pa inscribi nan mes cerca Sra. Maybelline (e-mail maybearends@gmail.com). Mirando cu e siman aki scolnan lo ta cera, lo tene dos sesion di entrenamento pa tur mucha den e periodo di vakantie aki. E sesionnan di entrenamento aki lo tuma lugar diaranson, 5 di october y diabierna, 7 di october, ambos dia di 4 or te cu 6 or di atardi den auditorio di EPI (drenta via Gate number 9). Na e sesionnan aki lo duna mas informacion tocante e aubade pa e Famia Real. Ta spera di por conta cu presencia di tur mucha cu ta interesa pa forma parti di e coro riba diaranson y diabierna!!

Despues di un carera exitoso di 23 aña

Lorraine de Souza ta dispidi como Director Ehecutivo di Camara di Comercio

Leo Maduro ta keda como Director Ehecutivo Interino

SRA. Lorraine de Souza tin un carera di 23 aña cu Camara di Comercio y Industria di Aruba, unda cu el a sigui tur trend y tur oportunidad pa innova hunto cu su team na beneficio di e comerciantenan di Aruba. Semper buscando un manera pa yuda e comerciante den nan proceso di establece nan negoshi, desaroya y crece, Sra. Lorraine de Souza a encabesa e organisacion cu hopi gusto y awor a dicidi di retira. Sr. Leo Maduro a tuma rienda di e organisacion como e Director Ehecutivo Interino entrante dia 1 di october 2011.

"Mi kier gradici boso pa tur e cooperacion y apoyo cu mi a ricibi. Tabata un placer pa a sirbi boso y Camara di Comercio pa 23 aña," asina Sra. Lorraine De Souza a bisa. Den e audiencia tabatin hopi hende cu tin un relacion di trabao placentero y duradero cune, pa cual el a en curasha tur hende pa duna su sucesor temporal un caluroso bonbini den su puesto nobo.

Manera custumber Sra. Lorraine De Souza a resumi algun di e eventonan mas importante di e ultimo 12 lunanan di Camara di Comercio. Como un organisacion dinamico, e lista aki ta basta largo y ora pone tur cos riba un linea, ta bisto cu Camara di Comercio ta un organisacion innovador y hopi dinamico. Camara di Comercio a cuminsa cu un trayectoria na October 2010 ora el a cumpli 80 aña di existencia. A scoge pa e tema "Innovacion" pa cual a organisa un conferencia, un tayer y un exposicion. E exposicion tabata un forma pa yega mas cerca di e publico general y 25 compania a haci uzo di e oportunidad pa mustra con nan ta uza innovacion na nan bentaha y sirbi como inspiracion pa otro comerciante.

Sra. Lorraine De Souza a remarca cu a traha tambe riba vinculonan regional, unda cu oportunidadnan pa haci negoshi a wordo explora cu misionnan pa Panama y Colombia. E contactonan cu a wordo estableci a conduci na un bishita di e Vice Minister di comercio di Panama pa Aruba y un mision comercial di e pais aki pa Aruba tambe.

Tambe riba tereno di servicio na cliente, Camara di Comercio a haci mehoracion y a innova. Cu lansamento di e website renoba, a inclui tambe varios servicio manera formulario di registracion, haci afspraak online, pagonan mobil y cu carchi di credito, RSS feeds y "newsflash" pa esunnan cu ta sigui e actividadnan di Camara di Comercio. Concluyendo e lista di cambionan y desaroyonan positivo, a anuncia cu desde dialuna 3 di october, e extractonan y declaracionnan lo wordo emiti riba papel di siguridad, conoci tambe como "security paper".

Sra. Lorraine de Souza ta bay laga un Camara di Comercio den un proceso di cambio y innovacion, cu enfoke riba servicio na cliente. Ta desea Sr. Leo Maduro hopi exito, kende ta tuma e timon di Camara di Comercio den forma temporal.



Durante evento special na Westin Resort

Presentacion di T-shirt "I love Aruba" riba dia di turismo





PRECISAMENTE riba dia di turismo, un delegacion di Smart Promotions a bishita Conseho di Minister unda a regala e mandatarionan T-shirt di "I love Aruba". Ey a invita nan tambe pa ta presente atardi na Westin Resort, durante e celebracion di dia di turismo. A presenta e T-shirt innovador aki na algun cara conoci den turismo di nos pais. Tur a keda encanta cu e idea y e diseño asina bunita. Sin duda cu tur hende ta convenci cu esaki ta un forma facil y moderno con pa promove nos isla.

Recientemente turismo di Aruba a conoce dos medio innovador y dinamico, esta e aplicacion mobil y e T-shirt di "I Love Aruba" presenta pa Smart Promotion N.V. E concepto aki, e prome den e region Caribense, ta permiti tur esunnan cu download e aplicacion gratis aki for di nan BlackBerry, Iphone of Android pa cera conoci cu nos dushi isla mediante un solo click. Tambe e T-shirt lo sirbi como un berdadero "branding" pa nos isla den exterior. Mas hende bisti e T-shirt aki, mas promocion lo haci pa nos isla y mas amigonan nobo nos lo crea rond mundo.

E idea ta pa crea un "walking & talking billboard" di Aruba rond mundo, pasobra mas hende cu bisti e T-shirtnan aki, ta mas hende cu lo gaba nos y promove nos eyfo. E intencion ta pa companianan regala turistanan e T-shirt aki como un "souvenir" di nos isla of como gradicimento pa nan compra of lealtad na nan producto. Di e forma aki comercio tambe ta haci su parti na indirectamente promove nos isla mas dor di crea mas amistad y mas hende cu ta fungi como un vocero pa Aruba.

No tin ningun duda cu e concepto aki ta di gran balor pa nos Isla. E ta representa un estilo nobo pa promove Aruba den diferente aspecto manera, cultura, historia, tradicion pero tambe pa promove nos isla como un destinacion moderno pa shop, disfruta y saboria nos platonan exkisito.

Cu e dos medionan nobo, nos ta cla pa yega na mas turista, na crea mas amigo y na conkista un mercado mas grandi di posibel amigonan cu lo kier regresa Aruba como turista of recomenda nan amigonan pa tambe haci mescos.

Partido AVP

Raport di WODC sin kita y sin pone ta mustra riba corupcion na gran escala den Gobierno di MEP

Esaki ta pakico MEP no por bin bek den Gobierno!!!

E resultado di e investigacion di e gobernacion di 8 aña di MEP no ta laga luga pa duda. Sin kita sin pone e ta mustra riba violacionnan continuo y actonan contra ley y reglanan na un forma sistematico. Esaki a caracterisa e gobernacion di MEP y cu ta mustra cu no tabatin espacio pa "bon gobernacion" durante e dos ultimo gobiernonan di MEP.

WODC ta skirbi ampliamente di e iregularidadnan den duna y prolonga permisonan di estadia na Aruba durante gobernacion di MEP.

E raport ta mustra riba metemento directo di Minister di Husticia di e tempo ey, sr. Rudy Croes den DINA, e departamento cu ta tramita permisonan pa estadia na Aruba.

E investigacion haci contra e Minister ta indica supuesto pagonan haci pa permisonan dor di deposita placa den e caha di campaña di e Minister. Ta mustra riba e asunto di pasport, e 50 permisonan pa taxi cu net prome cu eleccion a wordo otorga.

E casonan aki ta splica con e dunamento di permiso a bay durante di gobernacion di MEP. Esaki nan tur ta casonan cu ta wordo menciona den e raport di WODC.

Den caso di nombramento di hende den Gobierno, WODC ta señala un patronchi igual cu den e casonan ariba menciona. E raport ta bisa lo siguiente: "For di loke a keda discuti a sali na cla cu e Gobierno di MEP no tabata preocupa mucho cu reglanan existente ora tabata trata nombramentonan". Un otro punto cu a haya atencion den e raport ta e kitamento di trabou di 25 hefe di servicio, e cantidad grandi di nombramento y promocionnan pa motibonan politico, nombramento y promocionnan di famianan di Prome Minister Nel Oduber, indoctrinacion di ambtenaarnan y prolongacion di contractnan di conseheronan di Gobierno net prome cu eleccion.

E mencion di e iregularidadnan aki ta wordo sosteni cu di pruebanan den e raport.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Herman "Manchi" Hennep cu donacion na Colegio Arubano



DIAHUEBS ultimo e escritor Arubano sr. Herman "Manchi" Hennep a haci entrega di 100 ehemplar di e obra literario "URSULA" na Colegio Arubano.

E donacion aki a bira realidad cu sosten y yudansa di CMB, cu a cubri e gastonan.

Di Colegio Arubano sra. Anuesca Baly (miembro di Rectorado) a ricibi e donacion y a pasa esaki pa sr. Ralph Croes, kende ta encarga cu Seccion Papiamento na Colegio Arubano.

Manchi Hennep ta conta cu e obra URSULA ta un storia real di un mucha muher Aleman cu den tempo di di Dos Guera Mundial ta bay biba na Hulanda y forma un bida cu un Hulandes. Esaki no a bay facil ya cu e famia di su casa no a gusta mucho cu un Aleman ta drenta te den nan hogar y awor ta forma parti di nan famia. Bida no a bay facil, pero den tur simplicidad Ursula a persevera. E obra aki ya ta disponibel tur caminda rond Aruba.

Colegio Arubano como entidad educativo tin Papiamento den su curiculo, pero tambe ta haci e empeño pa promove e lesamento y e uso apropia y corecto di Papiamento cerca su alumnonan.

E donacion di e obra URSULA aki ta un contribucion n'e desaroyo di Papiamento serca nos hobennan, p'esey mes Colegio Arubano ta duna un palabra di danki na sr. Herman "Manchi" Hennep y na Caribbean Mercantile Bank p'e gesto.

Minister Edwin Abath a topa cu Eurocommissario Andries Piebalgs

DEN HAAG – Minister Plenipotenciario, sr. Edwin Abath a topa den edificio di Tweede Kamer cu Eurocommissario sr. Andris Piebalgs. E ehecutivo di e Comision Europeo ta - banda di Principe heredero Willem-Alexander – un di e oradornan principal durante di e di dos edicion di Green Aruba Conference cu ta tuma lugar entre 27 y 29 di october na Aruba.

Sr. Andris Piebalgs cu ta procedente di Letonia tabata na Den Haag pa un deliberacion cu e Comision pa Cooperacion di Desaroyo di Tweede Kamer.

Minister Abath a gara e ocacion aki pa mira dilanti riba e proximo bishita di Piebags na Aruba.

Foto: Nico van der Ven

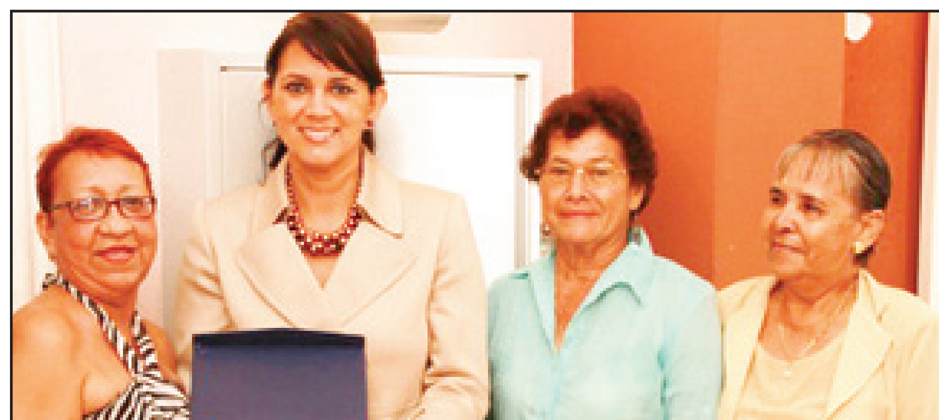


Reconociendo "Best practices"

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a honra organisacionnan pa "Dia Internacional di Hende Grandi"








DIA 1 di october tabata Dia Internacional di Hende Grandi, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna un reconocemento special na tres organisacion cu ta traha na interes di hende grandi na Aruba y ta demostra loke e mandatario ta considera "best practices".
Diabierna atardi na Museo Archeologico, e mandatario a honra e colaboradornan di Meals on Wheels, Aruba Lions Club y gruponan SOS pa nan trabao excelente.

A reconoce Lions Club di Aruba pa su proyecto di rolstoel y cama di hospital. Pa hopi aña Aruba Lions Club ta yuda personanan cu tin necesidad di un rolstoel of cama di hospital, cu un di e aparatonan aki den forma gratis. Hopi hende grandi ta beneficia di e servicionan aki cu ta yuda haci nan bida diario mas facil y placentero.
E asina yama "gruponan SOS" pa mas di 25 aña ta reuni den diferente districto pa pasa un rato ameno hunto. E gruponan y eventonan aki ta organisa p'e hendenan grandi mes y ta comparti experiencianan y storianan di bida diario.

Meals on Wheels t'e prome proyecto di su tipo den e continente Americano cu ta funciona sin subsidio di Gobierno. E organisacion ta provee hende grandi cu ta biba independientemente cu nan cuminda diario. Como cu hopi hende grandi ya no por cushina pa nan mes of no ta den e situacion di por yega na un supermercado facilmente, Meals on Wheels ta hunga un papel importante den yuda nan mantene un calidad di bida bon dor di provee nan cu bon nutricion tur dia. Meals on Wheels ta concentra riba asisti e hendenan grandi di San Nicolas.
"Di parti di Ministerio di Asuntonan Social nos ta orguyoso di por conta cu partnernan asina fuerte, bon estableci, organisa y cu un curason inmenso pa nos grandinan. Boso ta hunga un papel hopi importante den e bida di nos hendenan grandi y ta di admira cuanto tempo y energia boso ta dedica na asisti nan cu asina hopi cariño. Boso ta ocupa un luga special den nos comunidad y den nos curason. Masha danki pa ta ehempel nan bibo di "best practices" y masha danki pa ta un excelente bisiña," asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa ayera tardi durante e evento aki.
Dia 1 di october tabata Dia Internacional di Hende Grandi y e mandatario a bisa cu e lo no kier laga e dia aki pasa sin mas. E ta consciente cu Gobierno so no por yena e bashi cu e hendenan aki tin, p'esey e ta contento di por conta cu e tres organisacionnan aki cu den forma boluntario ta yuda haci bida di nos grandinan mas placentero y agradabel.
Na final, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a manda palabranan di felicitacion na tur nos grandinan y tambe na tur esnan cu ta traha diariamente cu nos grandinan. Pa nan dedicacion y pasenshi den e trabou diario di duna un man na esunnan cu nan curpa ya nos ta duna mas.

DOMINO'S TASTY 13



CHOOSE ANY TOPPING

2 MEDIUM 1-TOPPING PIZZA

AWG. 35.00

COMPLETE YOUR ORDER WITH A DRINK, SIDE ORDER OR DESSERT.

Promotion is valid only for the Hand-Tossed crust. Not valid in conjunction with other promotions. The price does not include delivery charges. Not valid for 1-topping specialty pizza.



CALL NOW!

Palm Beach 586 0333
Playa/ Tanki Leendert 582 0333
Savaneta 584 0444



GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®



Den cuadro di celebracion di nan prome lustro

W.TS ta sostene fundacion ban uni man pa cria nos muchanan

“TEMPO ta pasa lihe. Nos ta asina ocupa na oficina, sirbiendo nos clientenan di e miho forma posibel cu nos no a haya chens mes pa realisa cu 5 aña a pasa caba”, asina Cari Wolter di W-Tax & Legal Services (WTS) a duna di conoce. El a bisa esaki na momento di haci un donacion financiero na Fundacion Ban duna un man pa cria nos muchanan, bou presidencia di John Fun.

Cari Wolter no ta un cara desconoci den e industria di impuesto. Cu un trayectoria impresionante tanto den Gobierno como sector priva, e ta un berdadero experto fiscal y ta semper cla pa brinda compañianan servicio y conseho riba e tereno complica aki.
Exactamente 5 aña pasa el a dicidi di bay riba su mes, despues di a dirigi e departamento fiscal na KPMG na Aruba durante 12 aña largo, y asina a habri Wolter Tax & Legal Services of tambe WTS. Entretanto el a sa di atrae un bon ekipo di conseheronan fiscal, pa brinda conseho fiscal na negoshi y pa por brinda servicio di accountancy. WTS a sa di demostra nan profesionalismo y dedicacion cu diariamente ta conduci cu nan ta conkistando e mercado aki.

Cari Wolter a splica cu e por a pensa den haci un fiesta pa celebra e prome lustro di WTS , pero a opta pa duna bek na comunidad. E fundadora di WTS kier sigui di ta un bon ciudadano corporativo y asina a dicidi cu e placa cu nan lo gasta na fiesta, cu nan ta entreg’e como donacion na un instancia caritativo. Ta den e cuadro aki a traha un lista di organisacionnan y na final a scoge “FUNDACION BAN UNI MAN PA CRIA NOS MUCHANAN”.

E fundacion ta existi pa 10 aña caba y tin como meta pa prepara sandwich pa muchanan cu no ta desayuna mainta ora di bay scol. Aki no ta trata di muchanan cu ta lubida di desayuna, sino di muchanan cu ta procedente di famianan cu no tin moda pa prepara un sandwich pa nan yiu por bay scol cune. E cantidad di muchanan cu diariamente ta haya nan mes confronta cu e reto aki di bay scol cu stoma bashi ta mas di locual hopi hende ta imagina. Ta p’esey, e fundacion aki tin un tarea sumamente importante y ta logra esaki solamente cu donacion di companianan manera W-Tax & Legal Services (WTS).

Riba e fotonan adhunto por aprecia momento cu Cari Wolter, compaña pa Frank Snijders tambe partner di WTS y e team di profesionalnan di WTS, ta haci entrega di e donacion na John Fun di Fundacion Ban Uni Man pa Cria nos Muchanan, durante un ceremonia cortico den lobby di e oficina di WTS situa na Caya Punta Brabo.

Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2011

5TH ANNIVERSARY

OCTOBER 7 & 8 CAS DI CULTURA PLAZA



ANGIE STONE :: CANDY DULFER
EDDIE PALMIERI :: RICHARD BONA & RAUL MIDÓN
TANGO EXTREMO :: COSY COTTON

MICHELANGELO :: TIME BANDITSZ :: THE ARMIN SOLOGNIER ELECTRIC TRIO
RINCON BOYZ :: FLAME :: SCHOOL OF MUSIC ENSEMBLE
THE BREMO & JANSEN PROJECT :: IDYLLMIST :: LEE CONNOR
COLEGIO ARUBANO ORCHESTRA

DAY TICKET $40.- PRE-SALE $35.-

Tickets available at: Moomba, Super Food, Plaza Bookshop, Cas di Cultura,
Cliffix & CD's & More or book online: caribbeanseajazz.com



Aeropuerto Internacional
Reina Beatrix
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.







FONDS
PODIUM
KUNSTEN
PERFORMING
ARTS FUND NL



Red Machine en busca di nan tercer victoria consecutivo den nos baseball AA



PARTIDONAN di baseball AA ta den full swing y tiki tiki pero sigur, nos por nota cu cos ta birando interesante cu cada pasa un wega y sigur si tuma den consideracion cu fanaticada tambe ta cuminsa yega veld pa asina duna e push na e deporte di baseball local. Diamars ultimo siguramente Duracell Red Machine a bolbe pone un otro stempel bon fuerte demostrando e capacidad di e gran ekipo aki. Un Jurvin Maduro cu a bin dicidido poniendo respet riba multicolo ta logra domina e ekipo di SN Scorpions. Maduro ta tira 7 inning di blankeo, mientras cu e ofensivo completo di Red Machine ta logra anota 11 careda den e e partido aki. E partido ta caba cu score di 11-2 y asina aki tambe Red Machine ta bek na .500 baseball cu 2 partido gana y 2 partido perdi faltando 2 encuentro mas pa asina cumpli cu tur nan batayanan di e prome rond di baseball AA 2011.

Up Next
Red Machine su trein ta sigui curso y lo ta topando Valero Dialuna venidero October 3, 2011 pa exactamente 8or di anochi na Stadion na Santa Cruz. Mester recorda cu ta un temporada hopi cortico e aña aki di solamente 12 wega den e temporada regular pa tur ekipo. Pues, e peso di cada wega ta pisa mucho mas pa ta sigur pa asina ta den e top 4 nan pa asina avansa pa e play-off den 2011. Un yamada siguramente ta bay na e gran fanaticada di bon baseball local pa asina bin apoya nos talentonan local cu siguramente ta duna lo maximo di nan banda pa asina sigui engrandece nos deporte local. E trein ta en busca di nan tercer victoria consecutivo... Chuuu Chuuu

Congreso Nacional di JCI Dutch Caribbean:

Un Oportunidad Excelente pa JCI Aruba

"GUIDING YOU to Excellence", esaki ta e tema di e National Convention di JCI Dutch Caribbean cu lo tuma luga di 13 pa 15 october proximo na Corsou. Durante di e evento aki, miembronan di e organisacion en cuestion lo eligi un directiva nacional nobo. Apart di esaki lo tin un scala di actividadnan educativo y social. Un invitacion ta bay na abo, como ciudadano activo di Aruba, pa participa durante di e Congreso Nacional proximo y asina sigui traha riba bo crecemento personal.

Junior Chamber International (JCI) ta un organisacion mundial cu tin como meta pa haci un impacto positivo den nos mundo. Particularmente bou di personanan entre 18 pa 40 aña. Aruba, Boneiro, Corsou y St. Maarten ta cay bou di JCI Dutch Caribbean cu un biaha mas ta bay demostra su compromiso pa crea ciudadanonan activo den Caribe Hulandes. E biaha aki pa medio di un congreso nacional interesante cu lo tuma luga na World Trade Center na Corsou. Apart di e eleccion menciona ariba, e programa lo consisti di diferente training, competencia di debate, "speaking competition", actividadnan social y un forum. Tur esakinan na un manera cu JCI Dutch Caribbean so por ofrece bo!

JCI IOBA Curaçao, ken e aña aki ta e anfitrion y motor tras di e magno evento aki, kier haci un apelacion caluroso na tur su amigonan na Aruba pa bishita Corsou durante e National Convention. Bin socialisa cu e famia di JCI y alabes sigui traha riba bo desaroyo personal. Ban celebra hunto e di 50 aniversario di e evento aki. Sea un ciudadano activo y registra awor! Pa mas informacion por bishita e website www.jci.cc/local/ioba of manda un e-mail na jci.dc.nc.2011@gmail.com. JCI IOBA Curaçao, Refineria Isla, SOAB i CommUnity como patrocinadonan, ta invita bo!

Vanessa A. Jansen y Etienne G Chatlein a drenta enlace matrimonial

VANESSA A. Jansen y Etienne G Chatlein a drenta enlace matrimonial riba dia 29 di September, celebrando nan bruid na Amazonia Churrascaria, rondona pa mas di 40 miembro di famia y amigo. E bruid a conta cu testigonan Rhona Dijkhoff como Madrina y Edward Geerman como Padrino, kendenan ta raporta cu e pareha feliz di berdad ta merece felicidad eterno y alegria matrimonial.

E tabata un fiesta perfecto, unda cu e bishitantenan a disfruta di e estilo distinto di cushinamento di carni riba grill, combina deliciosamente cu un bar di salada fresco y varia, y sirbi cu cocktail y biña, den e sala di bar priva na Amazonia Churrascaria, sirbi estilo di Rodizio, continuamente, pa e restaurant su waiternan y gauchonan amabel.









NOTARIAAT TJON AJONG

VEILING - DUTCH AUCTION

AUCTION DATE: THURSDAY, OCTOBER 13, 2011

Time:	15.30 hours (3.30 pm)
Place:	Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address:	Irausquin Boulevard 10
Auction Notary:	Faride Tjon Ajong

COMMERCIAL:

COMMERCIAL BUILDING: BALASHI 69
standing on
leasehold till October 24, 2054 on a parcel of public land, 3588 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section U number 52;
Guide/recommended price: Aƒl. 4.600.000,00

RESIDENTIAL:

RESIDENTIAL HOUSE: SABANA BASORA NOORD 130
standing on
leasehold till December 14, 2065 on a parcel of public land, 237 m2 in size, situated at Sabana Basora in Aruba, recorded in the land register as 3rd Division Section G number 2737;
Guide/recommended price: Aƒl. 77.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: BARCADERA 21-L
standing on
leasehold till June 6, 2066 on a parcel of public land, 594 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section T number 1722;
Guide/recommended price: Aƒl. 160.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: ALTO VISTA 71-A
standing on
leasehold till June 1, 2048 on a parcel of public land, 557 m2 in size, situated at Alto Vista in Aruba, recorded in the land register as 2nd Division Section M number 408;
Guide/recommended price: Aƒl. 292.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: PAPILON 121-F
standing on
a parcel of property/freehold land, 1032 m2 in size, situated at Papilon in Aruba, recorded in the land register as certificate of admeasurement nr 58, August 14, 1981;
Guide/recommended price: Aƒl. 168.000,00

GENERAL INFORMATION:

You may submit a written bid to purchase the auctioned property

The term to submit bid-forms *(see website)* expires on:
Wednesday, September 28, 2011 at 5.00 pm

Place to submit bid-forms: Office of NOTARIAAT TJON AJONG,

The auction (of a certain property) may be postponed or stopped at any time.

Conditions which are applicable:
1.General auction conditions (AVVE) *(see website)*; and
2.Special auction conditions *(to be requested at NOTARIAAT TJON AJONG)*

NOTARIAAT TJON AJONG
Irausquin Boulevard 22
Arfa Building
Phone: (297) 588 34 88 • Fax: (297) 588 34 44
E-mail: bweijers@notaris.aw • info@notaris.aw

www.notaris.aw

Deporte

Angel Di Maria: "Lionel Messi ta intratabel"

E delantero di Real Madrid, Angel Di Maria a papia diasabra di e capitan nobo di e seleccion argentino, Lionel Messi, di cual a bisa cu esaki ta intratabel den referencia na su racha goleador na comienso di temporada europeo. "Bo no por toca esaki. E ta un momento hopi exitoso p'e", e hungador di Real Madrid a reconoce na yega e Aeropuerto Internacional di Ezeiza pa cuminsa prepara pa e comienso di e eliminatorio Sur Americano di Mundial Brasil 2014. Di Maria tabata e prome futbolista di e esnan convoca di exterior na yega e pais y Javier Mascherano lo ta e ultimo na yega diaranson banda di 8'or di anochi. E delantero Sergio Aguero, lesiona diasabra mainta den e wega cu Manchester City a hunga, lo mester a yega diadomingo anochi aunke ta spera e resultado di e estudio medico nan pa sa si ta disponibel pa hunga contra Chile y Venezuela.

Tambe e keeper Sergio Romero y e delantero Nicolas Gaitan a yega ayera Buenos Aires. Messi, maximo goleador di La Liga den e seis wega nan hunga, ta yega diamars madruga y despues di dje ta yega e mediocampista nan Jose Sosa y Javier Pastore. Den e transcurso di dialuna, dia den cual e training ta cuminsa, lo yega mas di e team. Federico Fernandez, Mariano Andujar, Nicolas Burdisso, Ricardo Alvarez, Jonas Gutierrez, Pablo Zabaleta, Rodrigo Palacio, Eduardo Salvio, Ever Banega, Martin Demichelis tambe lo a yega diadomingo. Nicolas Pareja, Marcos Rojo, Gonzalo Higuain, Nicolas Otamendi, Emiliano Insua y Fabian Rinaudo a yega diadomingo atardi. Argentina lo debuta contra Chile, diabierna na River Plate, y cuatro dia despues lo hunga cu Venezuela, na e ciudad di Puerto La Cruz.



Sergio Aguero a lesiona y ta duda pa Argentina



E delantero Serio Aguero a sali lesiona di e wega entre Manchester City y Blackburn y a keda den duda pa hunga cu e seleccion argentino contra Chile, pa e prome fecha di e eliminatorio mundialista. Kun a retira na e minuut 27 kehando di un dolor na su pia banda robes. T'e ainda e parti medico oficial di e club no a bisa nada, pa loke ainda no por kita esaki pa hunga diabierna na Buenos Aires. "E ta un molestia na su pia. Lo mester hasi estudio riba dje. Danki pa boso preocupascion, mi lo mantene boso al tanto", e atakante a confirma riba Twitter.

Chicharito ta bolbe bek y Manchester United ta gana

MANCHESTER United hunto cu su atakante Javier Hernandez, a bolbe na e triunfo na gana 2-0 riba Norwich City den Old Trafford. Den e wega di e fecha 7 di Liga Premier, esnan di Alex Ferguson a gana bek den e regreso di e dos titular delantero Wayne Rooney y Chicharito, cu apesar no a briya mucho tabata tin e defensa poco preocupa. Manchester United, cu tabata bin di dos empate den fila 1-1 contra Stoke den Premier y 3-3 contra Basilea den Champions, no mester a hasi mucho esfuerso pa keda cu e tres punto diasabra contra un team cu a laga bon impresion den un di e veldnan mas dificil di Europa. E anfitrion a tarda un poco pa habri e score, cu den e prome tempo a culmina sin gol. Den e comienso di segundo tempo e brasileño Anderson Luis a anota e 1-0 na e minuut 68 despues di un hugada di tiro di skina den cual tabata tin tres cabesaso, incluyendo esun cu a bati e portero John Ruddy.

T'e na e minuut 87, Manchester United por a hala rosea trankilo pa logra e segundo anotacion via di Danny Welbeck, cu a drenta na lugar di Javier Hernandez y cu Park Ji Sung a logra e 2-0 definitivo. Cu e victoria, Manchester United ta yega na 19 punto pa logra asina ta na cabes di Premier hunto cu e otro di e ciudad, Manchester City, cu tin e mesun punto despues di gana 4-0 riba Blackburn Rovers, pero ta abou pa diferencia di gol. Chicharito Hernandez a bolbe bek na actividad despues cu siman pasa contra Stoke a sali golpea na e minuut 4 y pa cual motibo a perde e wega di Champions contra Basilea. Aunke poco por a hasi diasabra, pero su regreso ta bon noticia.





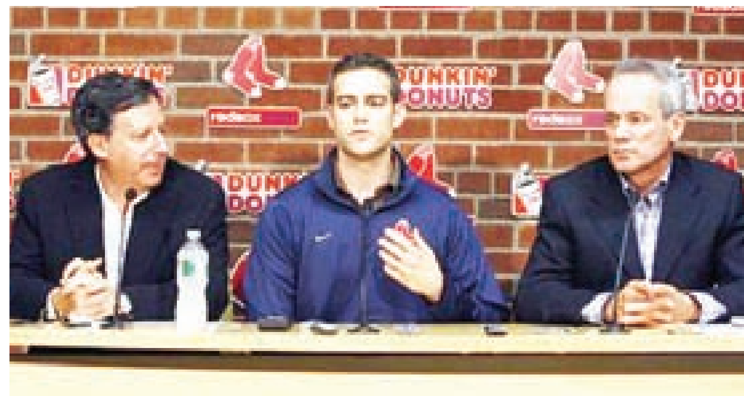
Carlos Tevez por ricibi e multa di mas halto den historia y West Ham ta duna su oferta

E argentino Carlos Tevez lo sufri e multa mas halto den historia di futbol ingles, 574.800 euro, y ademas por wordo sanciona pa FIFA pa nenga na sali riba veld cu Manchester City. E multa cu ta un hecho segun e The Guardian, ta esun mas halto preventivo cu Premier League ta permiti, aunke e club ta evalua kita esaki y demand'e, paso e entrenador italiano Roberto Mancini a ratifica cu no kier esaki mas den e team. E website ingles Caughtoffside a bisa cu Real Madrid lo presenta na january un oferta di 28,5 miyon di euro pa Tevez, di 27 aña, goleador di e ultimo Premier League y figura y capitan di e temporada pasa den Manchester City. Tevez a nenga na drenta den di dos tempo di e wega cu su team a perde 2-0 diamars ultimo cu Bayern Munich, di Alemania, pa Champions League y Mancini a drenta vestuario y bisa esaki rabia "bolbe Argentina", segun The Guardian.

E club a suspende Tevez pa dos siman, mientras su abogado nan ta analisa e siguiente paso, despues cu e hungador a nenga pa drenta y a bisa cu tabata un confusion supuestamente idiomatico. E suspension ta trece un multa y como Tevez ta e futbolista mihor paga di Premier League e cifra lo ta e maximo cu ta permiti segun regla preventivo, 574.800 euro. E club britanico West Ham lo hasi un oferta pa haya via prestamo e delantero Carlos Tevez, cu ta suspendi. E corant The Sun a bisa cu e oficina di West Ham, unda ya Tevez a yega di hunga den e temporada 2006 ora esaki a bin di Corinthians Brasil, a drenta den contact cu Manchester City pa cu e argentino bolbe, pero via prestamo. West Ham lo ofrece un prestamo di tres luna y e intencion di paga su salares y premio cu Tevez lo ricibi durante e periodo ey den Manchester City.



Terry Francona y Red Sox ta separa di otro





TERRY Francona a reuni cu e doño John Henry, e presidente di hunta Tom Werner, e presidente di e team Larry Lucchino, e gerente general Theo Epstein y su asistente Ben Cherington diabierna na Fenway Park. Francona a sali di e reunion y despues a bolbe. Prome, Epstein a manda un comunicado na e medionan cu ambos parti kier pensa riba e conversacion y cu un anuncio lo no ta di biaha. Sin embargo, den ora di atardi nan a hasi un anuncio formal. "Durante e reunion, Terry, Theo y Ben tabata di acuerdo cu Red Sox beneficia cu un drechamento den e vestuario y e standard di varios area", e anuncio ta bisa. "Tito a bisa cu despues di ocho aña aki nan ta sinti frustra pa su dificultad di logra un impacto cu e hungadornan y cu un voz nobo tabata e necesario y e momento p'e busca un otro caminda. Despues di tuma un tempo pa reflexiona riba e sentimento di Terry, nos tabata di acuerdo cu ta mihor cu Red Sox no eherce e opcion di e club pa su contract". Francona a bisa e personal diahuebs cu lo no ta regresando como manager, segun un fuente di e club a bisa. Otro medio a raporta cu Francona lo no bolbe pa su di nuebe temporada. Francona a lidera Red Sox pa e campeonato di World Series na 2004, su prome desde 1918 y na 2007. Den e comunicado manda pa e team, Francona a bisa cu e decision tabata mas tanto di dje mes. "Semper mi a mantene cu no ta solamente su derecho, sino obligacion di e gerencia di tin e persona indica pa e posicion aki", Francona a bisa. "Mi a bisa nan cu mi tin un enorme respet pa e organisacion y e persona cu ta traha eynan, y cu porta a yega e momento di busca un voz nobo pa lidera e team". "Den mi ocho temporada como manager di Red Sox, a desaroya gran aprecio pa e Red Sox Nation. Esaki ta algo special cu fanatico conocedor di baseball y pasiona cu baseball. Tabata yena Fenway Park pa tur wega y debi na nan, mi tabata sinti e orguyo special di bay traha tur dia".

E bateador designa David Ortiz a bisa diabierna cu e tabata bon cu Terry, pero a laga un banda cu tabata tin problema den vestuario, algo cu Francona a confirma diahuebs. "Ami, mas cu nada, ta preocupa pa hunga baseball", Ortiz a bisa. "Misa cu tin algun hungador cu e organisacion tabata pensa cu tabata preocupa cu otro y tin ora tin cosnan den e vestuario cu ningun hende por controla. Ami tabata hasiendo e esfuerso y no tin problema. Mi unico cu Terry tabata ora el a mandami riba banki na 2010, pero despues di esey nos ta bon". Ortiz no tabata spera cu Francona lo sali. "Mi ta sorprendi", el a bisa. "Mi ta sorprendi paso mi ta scuchando awo noticia riba cosnan cu ami no sa cu tabata pasa". Diahuebs, Francona a bisa cu den Red Sox tabata tin problema cu tabata pasando cu a afecta e rendimento. El a papia diahuebs riba un reunion cu e team cu tabata tin na Toronto despues di un victoria di 14-0 dia 6 di september. "Mi no ta sigur si nan tabata sa, pero tabata tin algun cos cu tabata preocupa mi", Francona a bisa. "Tabata pensa cu tabata gastando demasiado energia cu no tabata yuda gana. Nos a papia di esey den e vestuario. Tabata tin algun cos cu tabata preocupa ami". "Den transcurso di un temporada normalmente ta pasa cosnan cu ta yuda na desaroya un efecto entre e integrante nan di e team, esaki no tabata pasa hopi. Y esey tabata tin ami frustra".

E corant The Boston Herald a raporta cu e problema cu tabata dividi e team, tabata cu e pitchernan tabata permiti bebe cerbes den e vestuario den su dia liber. Un fuente a confirma na ESPNBoston.com, cu no solamente esey ta berdad, sino cu e tabata pasando pa dos aña caba. Ortiz, cu ta un agente liber awo a wordo puntra si e salida di e manager lo afecta cu esaki bolbe firma cu Boston. "Den nada", Ortiz a bisa. "Esey ta algo cu ami no por controla. Esey no ta corresponde na ami".

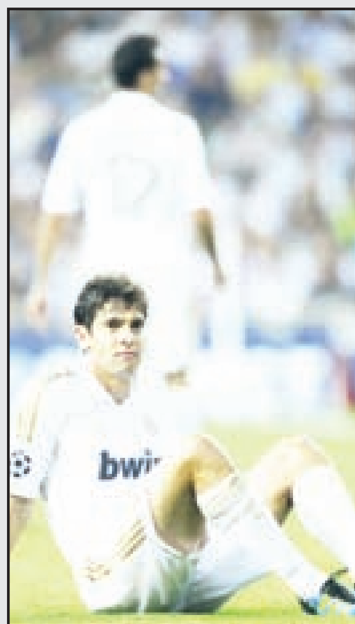
Jose Mourinho ta pidi pa keda trankil cu Kaká

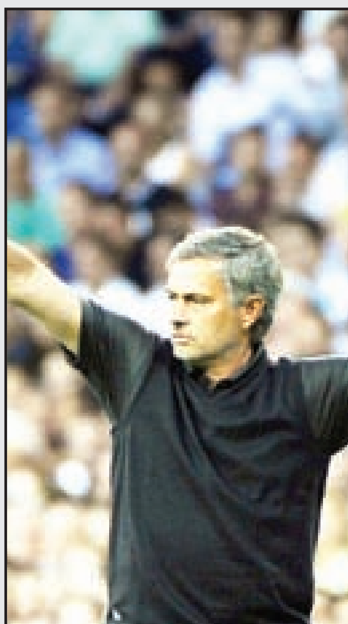
E tecnico di Madrid, Jose Mourinho, a papia di e bon rendimento cu Kaká ta dunando den e ultimo wega nan cu Real Madrid, y a pidi e medio nan pa keda trankil ya cu un luna pasa nan tabata yam'e un desaster y awo nan ta bisa el a bolbe bira e mihor di mundo. Mourinho ta pidi trankilidad cu Kaká, consciente di e tempo cu tabata tin mester pa cuminsa briya bek. Y hasta a admiti cu tabata pensa pa lag'e riba banki contra Espanyol si no ta 100% di su fisico. "Mi a gusta e ultimo wega, pero mi tin mi duda nan. Kaká y Ozil ta dos hungador cu tin e bala cu bon criterio, nan kier esaki y no ta perde cu facilidad. E team mester e siman aki di e trankilidad pa controla e wega pa recupera e confiansa den e wega. E respuesta di nan dos mi a gusta hopi".

"Un luna pasa Kaká tabata un desaster y e siman aki a bolbe bira e mihor di mundo. Mi no gusta ni un ni e otro. E ta un hungador fantastico cu a pasa den momento hopi dificil. No tabata hunga ni un wega como titular y diripiente ya tin tres. Mester bay cu trankilidad paso nos kier esaki na su top y semper, mi no kier e pega den e trabou cu e ta hasiendo. Tin cu papia, si e no ta na su top ta mihor cu e no cuminsa wega", el a añadi. E tecnico a analisa e momento di su team cu a cambia na papia riba Iker Casillas, di cual ultimamente a bisa cu no ta ni mancha su trahe di portero. "Mi ta prefera cuminsa bon e wega nan pero tambe mi gusta wak manera contra Ajax tabata tin e prome ocasion grandi di gol y mi portero a salba e team y hasi un parada decisivo. Normalmente, e portero di Real Madrid no tin hopi trabou, dos of tres posibilidad di interveni. E otro dia a cambia e direccion", el a opina.

Despues di un siman negativo na pasa di no score un gol den dos wega y despues score nuebe. Awo e bishita na Espanyol ta uno importante. Riba e lesion di Karim Benzema, el a bisa cu a lesiona den e momento menos malo. Mourinho a mustra hopi trankilo pa e nomber di e sustituto, Gonzalo Higuain. "Ya el a hunga titular contra Rayo y a score su gol. Bo no por compara esaki cu Karim cu ta bin di un pretemporada completo fantastico, ya cu e tabata tin un operacion hopi dificil y di un pretemporada practicamente inexistente, pero tin su numbernan. E ta un hungador cu den veld ta spera gol di dje. Si Karim no tabata lesiona, toch mi lo pone Higuain hunga. Pero esey no ta ningun drama", el a bisa. Mourinho a evita papia di UEFA. "Mi kier bolbe riba e banki contra Olympique Lyon".

Riba e BBQ cu e team di Real Madrid tabata tin diabierna na Valdebebas como premio di Mourinho, el a bisa: "Mi a gusta tanto e training di mainta cu nos a logra e obhetivo cu tabata kier y cu a kere lo no logra. E berdad ta cu e idea no tabata dimi. E tabata di un hende cu ta hopi cerca di mi y cu tin hopi sensibilidad". Na ultimo, a mustra na fabor di e rednan social, cu e no ta uza, si su hungadornan ta hasi den ocasion manera esun di Sergio Ramos a pone un video riba un bet entre Casillas y Alvaro Arbeloa pa wak ken tabata mas liher den un sprint. "E tempo nan ta cambia y na e momento aki e rednan social ta parti di e bida di hopi hende, no dimi. Mi no ta haya ta algo malo cu Sergio y Iker ta saca un cosnan cu tabata un joke. E ta un manera pa e hende wak cu paden tambe tin espacio pa hasi joke y diverti. Menos mal cu Sergio no a bisa cuanto placa Iker a perde cu Arbeloa", el a conclui.





Digicel a regala un aña completo di gasolin gratis!

Julieta Croes a gana dor di plak sticker di 4G riba su auto



DURANTE luna di september Digicel a lansa un campaña di plak sticker di 4G riba auto, di cual tur siman ta scoge un ganado. Digicel ta publica e numbernan di auto den e corantnan local semanalmente y e doño mester reacciona mesora pa reclama su premio. E siman aki a toca turno na Julieta Croes, kende a gana 1 aña di gasolin gratis. Digicel ta gradici tur su clientenan cu a sostene e campaña aki di plak sticker di 4G riba nan auto y alabes ta corda su clientenan pa keda pendiente pa e siguiente campañanan. Digicel simplemente e red di mas grandi y miho y awor esun di mas lihe tambe na Aruba!

Flora y Fauna Guid'e

English : Groove-billed Ani
Papiamento : Chuchubi Preto
(a.k.a. 'Cassilia')
Dutch : Groefsnavelani
Scientific : Crotophaga sulcirostris

In Aruba we get three birds confused with each other. If we see a black bird and it is the size of a Tropical Mockingbird a.k.a. the 'Chuchubi' in Aruba, we automatically call it Chuchubi Preto (preto meaning 'black'). The bird depicted in this picture is the original Chuchubi Preto or Groove-billed Ani. If you observe the bill or beak of the bird, it has a rounded top part and there are grooves in it as well. The other two, the Carib-Grackle (Papiamento: Zenata caribena) and the Shiny Cowbird (Papiemento: Parha vakero lustroso), have very different appearences, their beaks are pointed for instance. The Shiny Cowbird is very shiny indeed, almost bluish. The Carib Grackle's tail, instead of it appearing horizontal as in the case of most birds, it actually appears vertical, like the rudder of a boat. The tail of the Chuchubi preto is relatively very long, of the other two, they are shorter. So, not every black bird is a Chuchubi Preto....
(Photo: Greg Peterson)

Courtesy: Aruba Birdlife Conservation *You can help save our birds!*

Studentiante di klas 1D di Colegio San Antonio Mavo a ricibi un tour den hotel







ESAKI ta un evenemento anual, na unda studentiante cu ta varia di 12-14 aña ta wordo duna un tour den e area nan no visibel den e hotel manera e laundry room, e maintenance shop, e cushina y oficina nan. E studiante nan lo ser splica tocante e posibilidad di tin un carera den un hotel, y kico e ta ser rekeri den e parti di habilidad y scol, mas e diferente rango y salario pa e diferente posicion Holiday Inn ta extremadamente satisfecho pa por host e mucha nan di scol ya cu esaki ta un manera excelente pa expone e industria di hospitalidad na nos hoben mas tambe pa asina excita y motiva nan pa scoge e sector di Turismo pa nan carera den futuro..

Resultado di encuentro amistoso entre S.V. Estrella Lifida y Scherpenheuvel













DIABIERNA atardi na tereno di Estrella na Papilon, a tuma lugar 4 partido amistoso entre e ekipo di Scherpenheuvel di Corsou y Estrella Lifida. E prome encuentro tabata den categoria U-11 na unda Estrella A, a gana Scherpenheuvel cu score di 4-2. Golnan di Estrella a ser anota pa Brandon Roos, Khair Kock, Jenir Werleman y Brian Mayor. Sigui pa categoria U-13, Estrella B ta gana Scherpenheuvel cu score di 1-0. Steven Martijn a anota e unico gol di e partido. E di tres encuentro tabata den categoria U-15, na unda cu Estrella Menor y Scherpenheuvel a empata na 2-2. Duncan Humoet a score ambos gol pa Estrella. Y por ultimo, den U-17, Estrella Mayor y Scherpenheuvel un bes mas ta keda empata na 1-1. David Dubero a score e gol di empate. Mester menciona cu e weganan tabata riba un bon nivel y basta disciplina. Na final di anochi, directiva di Estrella Lifida a entrega na miembronan di Scherpenheuvel un plakkaat di recuerdo pa e encuentro amistoso entre ambos ekipo. Nos ta gradici na tur esnan cu di un of otro manera a yuda prome y durante e encuentro amistoso aki y contribui na un atardi positivo di weganan di futbol. Alabes nos di Estrella Lifida ta recorda na tur su hungadonan pa yega veld pa train, ya cu weganan ta sigui durante vakantie.

Muhe ta wordo maltrata door di homber bou influencia di alcohol y droga

Diabierna anochi pa 00.18 ta dirigi polis na un cas na Turibana pa un maltrato. Na yegada polis ta papia cu e muhe D., ken ta declara cu el a Sali di trabou y busca su yiu cerca su mama pa despues e bay cas. Momento cu el a yega cas, el a puntra e homber pa yude baha e mucha for di auto. E homber a rabia y cuminsa insulte, nan a cuminsa discuti. E homber a lanta man dal e muhe den su cara, bay den cushina coy un cuchiu y menace cu morto. Segun e muhe D. e homber M.T. di 45 aña ta bou influencia di alcohol y un otro droga, como cu e homber ta un usado di marihuana. Ora cu D. a yama polis e homber a core drenta mondi bay sconde. Pa seguridad di D. y e yiu, polis a hibe na cas di su mama pa e por a pasa e anochi trankil. Polis a conseha e muhe pa e bay Recherche pa entrega keho.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di:

Birginia Virgen Raphaëla-Francisca
*04-12-1924 †01-10-2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia
A fayece Cristianamente:

Francisca Irena Dirksen
*02-04-1951 †02-10-2011
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

CONDOLENCIA

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad,
Staff y Personal di Alhambra Casino (Divisino N.V.)
ta participa fayecimento di:

Sr. Luis Emiliano Angela
Mihor conoci como "Wicho"

Ruman di nos empleada Lelia Croes

Nos mas profundo palabranan di condolencia na su tata, yiunan, rumannan y demas famia.
Hopi forza den es momentonan dificil aki.

Cu "Wicho" sosega na Paz

Alhambra
CASINO
ARUBA
A DIVI RESORTS PROPERTY

Sint Michaël School

Personal y alumnonan di Sint Michaël School, tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

Sr Luis Emiliano
"Wicho" Angela.
Na bida, tata di juffrouw Aïssa di klas 2.
Nos ta desea juffrouw Aïssa y demas famia hopi forsa.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Louisito D. Koolman

Mihor conoci como "WIWI"
*11-07-1964 †28-09-2011

Na nomber di su:
Señora: Adriana Koolman- Arenas

Yiunan: Andreina Koolman
Felipe Bustamante

Mama: Sra. Vda. Magdalena Koolman- Kelly y Francisco Vries

Rumannan: Rudy y Amelia Koolman y famia
Sra. Vda. Francisca "Chica" Afework- Koolman y famia
Egidio y Yaneth Koolman y famia
Maria y Cesaer Luidens- Koolman y famia
Michael y Alice Koolman y famia
Ronny y Elly Koolman y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan

Tantanan: Sra. Vda. Chela Fortuin- Koolman
Rosalinda "Joyo" Jelten- Koolman y esposo
Sira Chong y esposo

Omo: Hose Kelly y esposa

Suegro y suegra: Pedro Nel Arenas y Maria Luisa Sosa

Cuñanan: Bayron Leon Arenas Sosa y famia
Pedro Fernando Arenas, Doris y Vanessa
Julio Roberto Gomez
Monica Maria arenas
Andrea Patricia Arenas y Mario Valencia
Paola Milena Arenas y Mateo
Andres Camilo Arenas

Amigonan: Elton Tromp y famia, Vernel Tijera, Astrid Chica, Amparo Alvarado, Luz Miriam Sosa y Marcel, Nancy Lucoara y famia, Theo Giel y famia

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Demas famia: Koolman, Kelly, Avalos, Afework, Jelten, Arenas, Luidens, Figaroa, Salcedo, Reynoso, Giel, Engelhart, Fortuin, Chong, Ruiz, Brand, Rosel, Wolff, Farro y demas famia

Ta invita tur famia, su coleganan di Westin Hotel, Amigo, conocirnan y bisiñanan pa acto di entiero cu lo tuma lugar **dialuna 3 di october 2011** di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 30 di september y diasabra 1 di october 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu un Fe firme, cu a marca henter su bida, a bai cerca su Creador, nos Mama, Wela, Bisawela y Ruman stimá



Sra. Marian Lopez-Bislick

Viuda di Eligio Neptali "Tally" Lopez

Su yiunan: Claret Osvaldo y Elva Lopez-Lampe
Clarette y Fredis Refunjol-Lopez
Clarenne Lopez
Claret Rudolph Lopez
Clarenda y Alfred Rafiné-Lopez

Su nieto(a)nan: Osvali y Ompi van Romondt-Lopez
Ogilva y Ryan Leyba-Lopez
Cheryl y Joaquin van Trigt-Refunjol
Ricky Refunjol y Sui Lin Martinus
Zanette Refunjol
Zetsia Ponson y Denis Kock
Rawly Ponson y Joyce Teunissen
Cristelle Rafiné y Lionel de Cuba
Carine Rafiné
Alexandra Rafiné

Su bisanieto(a)nan: Justin Ponson
Claire Leyba
Chloé van Trigt
Isabella van Romondt

Su ruman: Vda. Betty Herrera-Bislick y yiunan

Su cuñá: Vda. Imelda Bislick-Lejuez y yiunan

Su suegro(a): Vdo. Boei Rafiné
Vda. Maria Refunjol-Angela

Su sobrino(a)nan stimá: Nelson de Palm
Eric Arendsz
Carmen Kock-Herrera
Lucia Flanegin-Herrera
Mirtha de Haseth-Bislick

Demas sobrino(a)nan, primo(a)nan, ihanan, famia y amistadnan ta invitá na e acto di entiero, cual lo tuma lugar, **Diasabra 8 di October 2011**, saliendo for di Misa San Francisco na Oranjestad pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

E restonan mortal di nos Mama y Dudu stimá ta reposá na Misa San Francisco for di 2:00 pa 4:00 p.m.

Na lugar di flor of krans, un donashon na Fundashon C.V.A. ta wordo hopi aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Tin oportunidad pa condoleer na:
Aurora Funeral Home
Diabierna, 7 di October 2011
7:00 pa 9:00 p.m.

Ladron a purba bay cu auto

Diabierna madruga pa 01.07 polis ta solicita pa takelwagen pa hiba un auto V-692 pa warda di polis na Noord, como cu desconoci a purba horta e auto. A purba di desmaneta e dash-board. Guardia di seguridad di e hotel a gara nan y a laga algun herment y un celular atras. E auto a ser transporta pa warda di polis na Shaba pa mas invetsigacion. E guardianan ta declara cu nan a mira un mucha homber del-ega color cla di 1.75 m, bisti cu un short preto y un t-shirt ora el a wordo descubri el a core bay direccion nort. Polis a tuma nota di un Toyota Tercel blanco banda di caminda para prome cu e cruzada di Tropicana Resort. Polis a bay tira un control riba e auto sospechoso pero no a topa cu e auto mas.

Cria ta baha na awa cu tur e joyas nan

Diabierna atardi pa 6.29 polis ta ser dirigi na un cas na Paradera pa un ladronicia. Na yegada di e patruya policial ta papia cu e homber C. ken ta declara cu for di 2009 e tin un cria yama P., P. ta traha pe cu un contract di 3 aña. Segun e homber P.C. e mainta ey e no por a haya P. ningun caminsa. E ta pensa cu cria P. a bay for di cas y a hiba tur su pertenencianan, tambe el a bay cu algun cos balioso cu ta pertenece na dje. Polis a conseha P.C. pa bay Recherche na Santa Cruz pa entrega un keho.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gonzales-Diaz
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI

		1	2	3
DIASABRA 01	2:30	5436	3995	2505
	9:00	2127	8961	4260
DIADOMINGO 02	2:30	3133	5364	1942
	9:00			

ZODIAC

	2:30	9:00
DIASABRA 01	0623 Cancer	2477 Piscis
DIADOMINGO 02	3586 Sagitario	

BIG FOUR

	DIASABRA 01	DIADOMINGO 02
2:30	6787	7265
9:00	8594	

SUPER FOUR

DIASABRA 01	DIADOMINGO 02
8262	8067

Sto. DOMINGO

3972
9615
3286

DIARIO

DIASABRA 01	DIADOMINGO 02
8177	2921
2369	5512
5280	5565

CORSOW

DIASABRA 01	DIADOMINGO 02
6616	6101
1726	5625
6428	2043

LOTTO PA DEPORTE 13-14-29-30-34 letter C Joker 33

LOTTO FLORIDA 06-09-16-24-31-42

LOTTO DI DIA 01-02-03-13-18

LOTTO FLORIDA POWER BALL 01-12-23-27-43 PB 31

Aruba Softball Bond ta anuncia

Les pa pitcher ta continua e siman aki

ASB ta anuncia cu debi cu seleccion a biaha desde 15 di September y instructor Octavio a biaha cu e seleccion a pospone lesnan pa pitcher di softball pa dos siman pero awe dialuna esaki lo continua. Schedule ta tur dialuna 5pm na veld di Flatstone, tur diaranson 5pm na veld nobo na pos chikito, tur diamars cu diahuebs 5pm na un veld cual lo wordo anuncia dentro di poco. Mayornan stimula bosnan yiu pa bira un pitcher internacional.

Here You Are Free

By: Roland W. Peterson

Many birds during migration
visit nos dushi Aruba
convinced that here
they are protected and safe

All but true
For upon arrival
they learn from the local birds
that not even they are protected by law

No bird, fish or plant is to date
protected by Aruban law
Shame, shame they cry
as they fly away

So when you see any bird,
local or foreign
don't harass it or chase it
Enjoy it and just let it be

Let you voice be heard
Awaken our ministers and parliament
Ask them why they care not
Come on, let's do this for the birds
Let's publish their list

So in the nearby future
Upon their return
How nice would it be
If the migrants could learn
from the locals
Here you are free.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 30 September 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.71	2.76	2.82
Zwitserse Frank per CHF. 100	197.49	198.21	199.01
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	229.62	231.71	234.04
Euro per XEU. 100	238.32	240.50	242.91

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Cuminsá awe cu un sonrisa riba bo cara. Probechá pa pone na marcha tur proyecto nobo cu bo tin den mente. Còrda, tur cos positivo

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Basta di preocupacionnan, lágrima o keho. Sacudí tur lo negativo cu a cay riba bo últimamente. Probechá cu ta un dia dushi y positivo..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Proyecto, amistad y experencianan nobo lo bo haña awe. Tin cosnan cu bo sa mucho bon cu bo no por laga pa despues..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo ta den plan di biaha, especialmente si bo ta enamorá. Cuida bo gastonan, no exagerá den nada, ya cu bo ta spera dianan cu bo mester invertí bo placa.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Probechá pa decorá bo cas. Cosnan bon ta asercando pa bo, ta poderá di bo. Bo bida ta wòrdo alegrá, ya cu bo a pasa temponan hopi difícil.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Hinca bo famia den plannan cu bo tin specialmente p'e dia di awe. Aunke bo ta pensa cu nò, bo lo bay tin mester di ayudo pa realisá bo proyectonan

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo ta mas amoroso y sensual. Bo sa di disfrutá mas di e placernan sencio cu bida ta regalá. E palabra amistad tin un nificacion mas profundo y spiritual pa bo.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo tin e balor awor di imponé bo pa bo talentonan y bo ta pone punto final na tur loke ta atras o perhudicá

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Lo económico ta stabilisá y awor ta yobe mas oportunidadnan pa crece, evolucioná económicamente. Bo tin e sabiduria pa invertí bo placa..

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Atencion di los demas ta dirigí riba bo. Bo no por evitá cu bo bida íntima ta combertí públicamente. No colaborá cu redo y evitá scandal.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta awor super sensitivo captando tur loke pasa den bo mundo íntimo. Tur ser humano cu drenta den bo espacio awor, ta un mensahero di Dios.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Dal bo grito di libertad na tur loke ta stancá. Den bo bida hopi cos ta transformando y ainda ta keda hopi mas pa cambia.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:

Luis Emiliano Angela

mihor conoci como "Wicho"
na edad di 54 aña
*19-08-1957 †29-09-2011

Na nomber di su:

Tata:	Johannes "Janshi" Angela
Mama:	†Martha Angela- Koolman
Yiunan:	Angelo Angela
	Aissa Angela
Rumannan:	Venancio "Chonai" y Mayra
Angela	
	Lelia y Dion Croes
	Juan "Poi" y Rosa Angela
	Grace y Albert "Al" Yrausquin
Sobrino (a)nan:	Marylaine y Reangelo
	Koolman y yiunan
	Marianne Angela y yiunan
	Ruthlaine Croes y yiu
	Jermain y Jerral Angela
	Leonard y Ghislaine Yrausquin
Tanta y omonan:	Clarita Thiel y famia
	Maria Yarzagaray y famia
	Buchi Koolman y famia
	Chichi Kock y famia
	Benancio Angela y famia
	Adelbert Angela y famia
Mama di yiunan:	Maria Angela

Primo y primanan, amigonan, bisiña y demas famia: Angela, Koolman, Geerman, Croes, Maduro, Yrausquin, Thiel, Yarzagaray, Kock, Dirks, Delany, Lampe y Bislip

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun persona.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 3 di october 2011 na misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Sabana Grandi 10 di 7'or pa 9'or di anochi.

Homber ta spuit pepperspray den cara di agresor

Diabierna atardi polis ta bay na un restaurant na Piedra Plat pa un pelea. Na yegada polis ta topa cu e homber G.M.K. cu ta declara cu e homber T.D. a spuit pepperspray den su cara momento cu nan a haya un duscusion. Polis a papia cu D. ken ta bisa cu un homber desconoci pe a dal'e den su cara y na su turno pa defende su curpa el a spray pepperspray. Niun di dos kier a entrega keho. Polis a bisanan si nan dicidi di duna keho nan mester bay warda di Polis na Santa Cruz.

Cliente ta haya boter di cerbes den cabes

Diabierna den careda di 21.22 polis ta bay asistencia na New Shang Hai Restaurant pa un pelea . Na yegada a resulta cu un cliente masculino lo a bringa cu e trahado femenino den e bar. E muhe J.C.N. di 27 aña a pasa man pa un boter di cerbes yen y dal e homber 3 biaha cune na su cabes. Polis a detene e muhe pa maltrato cu arma.

Un hit & run ta laga como consecuencia un herido

Diasabra madruga pa 4'or polis ta bay atende un accidente cu hit and run cu un herido. Na yegada di polis ta papia cu e homber L.J.M. naci na Colombia di 29 aña y ta declara cu e tabata para ta combersa. 4 muhe Hulandes den un Jeep Wrangler cora/oranje a bek e jeep y para riba su pia, el a grita nan y nan a bise cu ta "ok no worry" y nan a sigui core. El a wordo trata na poli y e dia siguiente mester a bolbe pa bay saca potret. Polis a bin haya e pickup riba e parkeerplaats banda di Perle d'or pero no a encontra cu e chaufeur.

Homber seriamente maltrata

Diasabra pa 4.30 di madruga polis a ser dirigi pa Cafe Capri pa un palea caminda un persona lo a wordo maltrata cu un bate. Na yegada na e sitio polis ta papia cu e homber K.J.C.D. naci na Aruba di 45 aña, ken tabata tur na sanger cu un kap formal riba su wenkbrouw. E ta declara cu e homber S.M. a dal'e cu un boter di cerbes. M. no tabata mas na e sitio. D. a wordo transporta pa polis pa tratamento y a conseha D. pa bay Recherche pa entrega keho contra di S.M. pa maltrato.

Guardia a dal un muhe mokete den cara

Diasabra 4'or di madruga na warda di polis na Playa e muhe C.E. a yega pa duna keho di maltrato. E ta declara cu mas o menos 4'or el a stop di traha na Victoria Hotel y a Sali pafo, el a mira e guardia cu ta traha na e bar banda di e Hotel Victoria. C.E. a bay cerca dje papia cu e guardia di un asunto cu lo a pasa 8 dia pasa. E guardia no a dune ni chens di papia y a bise: "asina mi kier a haya bo, y a dal e cu mokete den su cara". C.E. a haya un kap bou di su wowo robes cu tabata haci dolor. C.E. a bisa polis cu e guardia no tabata tin niun motibo pa dal e. Polis a tuma e keho di C.E.

Hoben ta mete entre pareha a haye mal sirbi

Diasabra anochi pa 7.35 polis ta bay na un cas den Tangerinestraat pa un menasa cu cuchiu. Na yegada polis ta papia cu e homber C.T. ken ta declara cu su yiu homber G.T. a wordo menasa pa e choller "Chato" cu un cuchiu. Polis a bay papia cu Chato y e ta declara cu e no a menasa niun hende cu cuchiu y cu ta G.T. ta gaña. Cu e cu un amiga tabatin un discucion y G.T. a bin mete. Polis a puntra G.T. kico e ta bay busca na e choller house, el a contesta cu e ta bay pa chill eynan. Polis a conseha G.T. pa no atende cu hendenan asina, como cu e cas ta conoci como un cas di e usado nan di droga. Pa e evita mas problema, polis a hibe su cas na Seroe Biento. Cu e no ta bay mas na e luga ey como cu e relacion cu e amiga ey a termina.

Na e di 18 “Business Dinner Meeting” di Camara di Comercio y Industria

Amar Bhidé ta cera serie di actividad cu e tema “Innovacion” cu “Sustaining the venturesome economy”










MAS o menos 250 huesped a disfruta di e di 18 “Business Dinner Meeting” di Camara di Comercio y Industria di Aruba (KvK), unda cu Profesor Amar Bhidé a comparti consehonan y tipnan valioso con pa sostene un economia yena di reto. Gobernador Interino, Sra. Ella Tromp-Yarzagaray tabata entre invitadonan di honor, hunto cu Minister Presidente Eman, Minister di Finanza de Meza y Minister di Asuntonan Economico Hooyboer-Winklaar, sin lubida varios miembro di Parlamento. E aña aki Camara di Comercio di Aruba a conta cu bishita di e representantenan di e diferente Camaranan di Comercio den Caribe Hulandes.

Pa habri e anochi, Sra. Lorraine de Souza a duna un splicacion di tur e actividadnan di Camara di Comercio durante e ultimo 12 lunanan. El a probecha di e ocasion special aki pa tuma despedida di e organisacion y su miembronan, cual el a sirbi cu honor pa 23 aña y a introduci e director ehecutivo interino, esta Sr. Leo Maduro.

Minister Presidente, mr. Mike Eman y Presidente di Camara di Comercio, Sr. Jamal Mahawat Khan a hiba palabra, captando hopi interes di esunnan presente den e Ballroom di Hyatt Regency.

E orador principal, Sr. Amar Bhidé a cera e anochi interesante cu e discurso, titula mescos cu un di su bukinan, “Sustaining the Venturesome Economy”. E aña aki Camara di Comercio a scoge pa un orador di taya mundial, cu tambe ta un di e conseheronan mas respeta riba temanan di desaroyo economico na Merca. Sr. Amar Bhidé regularmente ta wordo consulta pa periodistanan, como tambe negoshinan y hasta Gobierno Mericano, como un analista y experto respeta riba tereno di economia y innovacion.

Sr. Amar Bhidé a splica con un economia audaz y dinamico ta bay man den man cu innovacion. “Audacia ta stimula innovacion y ta esencial pa realisa nan balor economico,” Bhidé a enfatisa. El a añadi, “Bon finansa mester refleha e economia real dinamico.”

Sr. Bhidé a cita varios experto den mundo di finansas y economia cu a inclui mencion di diferente tipo di innovacion den nan observacionnan. Innovacion ta conduci na miho maneho di negoshi y miho maneho di risico. El a duna como ehempel banconan cu a logra maneha nan risiconan miho, uzando innovacion financiero pa detecta risiconan prome cu nan bira un reto of problema y fortalece e sistema bancario.
“Innovacion financiero a produci efectonan real beneficioso, mas financiamento, entrepreneurship y crecemento di GDP, entretanto reduciendo e costo di transaccionnan financiero,” Sr. Bhidé a cita Rajan.
Sr. Amar Bhidé a conclui cu e comentario: “Prosperidad extenso ta rekeri mehoracion extenso di productividad... Protege y cultiva innovacion descentralisa, e ta e fuente maximo di prosperidad moderno y un bon bida.”

Cu e discurso di Sr. Bhidé, Camara di Comercio a cera e ciclo di eventonan riba e tema “Innovacion”, cual a inclui entre otro tayer y un exposicion, como tambe un curso durante e aña cu a transcuri.

Bunita apertura di campeonato di Aruba Softball Bond 2011

Campeonato a wordo dedica na Sra. Anna Geerman y Sr. Joe Larmonie









DIABIERNA ultimo a tuma lugar apertura di campeonato di softball fastpitch na veld di Kudawecha. Un bunita apertura porcierto hopi colorido unda mayoria di teamnan miembro tabata presente y a desfila. Exactamente 745pm a start un bunita desfile unda MC Sra. Sandra Suarez Croes a cuminsa yama cada ekipo kendenan a cana for di liña di rightfield pa leftfield crusa tercera base, homeplate saludando publico presente y tambe invitadonan, sigui pa primera base y a bay line up desde tercera base pa primera base den un media luna. 14 di e 18 ekiponan cu a inscribi tabata presente uniforma cual ta duna un toke special na e ocasion aki. Mesora a tira lot unda Aruba Bank Lady Tigers mester enfrenta Tanki Leendert Girls despues di a apertura. Jessy Beukenboom director di IDEFRE a hiba palabra stimulando e deportistanan y a priminti di lo traha di acerca cu school y ASB pa hunto por crea mas interes pa softball. Terminando el a felicita esnan cu e campeonato a wordo dedica na nan y a desea tur team suerte. Presidente di ASB tambe a hiba su discurso gradiciendo henter e directiva dinamico di ASB kendenan tur a aporta pa e anochi grandi aki. Tambe Presidente Endy Croes a duna un amplio splicacion relaciona na e 3 seleccionnan cu a biaha den 2011 pero a accentua e seleccion femenino unda a traha un seleccion hoben di un solo hungado di 30 aña y lo demas entre 17 y 27 aña y a splica cu ASB ta sumamente orguyoso cu e seleccion aki apesar di e tiki medionan financiero disponibel pa un preparacion debido a logra puesto number 4 den campeonato di CONSURSA di paisnan di sur America. Aruba cu un populacion di apenas 120 mil habitante a logra derota Brasil kende tin mas di 200 miyon habitante den nan wega inaugural. Tambe Aruba a clasifica dilanti Peru y Guatemala garantisando nan puesto number 4. seleccion masculino tambe a destaca na Ecuador cu un di 4 puesto dunando bon bataya den e grandinan.

Nos mester ta orguyoso cu den corto tempo a cuminsa mira logro. Tambe a desea tur ekiponan participando un campeonato fructifero y mas cu claro a saluda y desea cuerpo di scorers y umpire hopi sabiduria y forsa pa dirigi e campeonato 2011.

Na mesun momento a yama umpirenan dilanti kendenan a pasa un curso y a logra obtene un certificado di umpire firma pa presidente di ISF Don Porter, Director di Umpire di ISF, Bob Stanton, Instructor di Umpire di ISF Julio Hellburg y presidente di ASB Endy Croes. Tur umpirenan cu a pasa e examen cu exito pero tambe a fungi como umpire durante campeonato di ASB 2010 a bin na remarke pa ricibi esaki. Un total di 11 umpire a ricibi nan certificado. ASB a inicia temporada 2011 den 3 diferente categoria, Flamboyant ta e liga femenino, Kwihi ta e liga masculino A-Klas y Kibrahacha ta e liga masculino AA. Weganan lo ta tur diaranson y diabierna na veld di Kudawecha. Tur diahuebs na veld di Flatstone y tur diasabra na veldnan nobo na pos chikito. Danki pa un y tur cu a aporta pa e grandioso apertura aki y lets play ball.

Credo Di Softball

Deseo: Mi ta desea di hunga cu honrades y limpi

Mi ta stima Aruba y ta respeta su leinan, y lo haci tur esfuerso pa gana

Pero gana of perde mi ta saluda un y tur deportivamente.